

Instrukcja obsługi



Pompy zatapialne

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQi, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli	3
	Uwagi ogólne	4
	Środki ochronne	4
	Opis produktu	7
	Zastosowanie	8
	Instalacja pompy zatapialnej	9
	Instalacja elektryczna	11
	Obsługa Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO	11
	Konserwacja i magazynowanie	12
	Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne	13
	Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem	14
	Zadbajmy o nasze środowisko!	15
	Deklaracja zgodności UE/WE moduł A	16

	English User Manual	17–32
	Betriebsanleitung	33–48
	Návod k obsluze čerpadel	49–60
	Instrucțiuni de utilizare a pompelor	61–72
	Siurblių naudojimo instrukcija	73–84
	Návod na obsluhu čerpadel	85–94

	Karta Gwarancyjna	95
---	-------------------	----



Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.



Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, parametrów pracy, rutynowej konserwacji, diagnostyki usterek, wskazówek bezpieczeństwa itp. Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj ją uważnie tę przed instalacją i obsługą. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia ze strony instalacji elektrycznej.



Przed przystąpieniem do czynności oznaczonych tym symbolem przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego.

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować zagrożenie dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji oraz oznaczonych tym symbolem może spowodować zagrożenie wybuchem lub pożarem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiegokolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niezgodnym z zakresem rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a niewpływających na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji, w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.

Operator ponosi pełną odpowiedzialność za:



- prawidłową instalację urządzenia,
- właściwą eksploatację pompy,
- zapobieganie zagrożeniom wynikającym z niewłaściwego użytkowania.

Pompa przeznaczona jest do:



- pracy przy napięciu 220–240 V / 50 Hz prądu przemiennego,
- pompowania wody deszczowej,
- montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- wody o temperaturze do 35°C (SWQ HOT - 60°C lub 80°C do 30 min),
- maksymalnej głębokości zanurzenia nie większej niż parametr oznaczony na tabliczce znamionowej ∇_m ,
- pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.

Zabronione są następujące rodzaje operacji:



- pompowanie ścieków lub wody słonej,
- pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 35°C (SWQ HOT pow. 80°C),
- tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyny, parafiny, rozcieńczalników, oleju napędowego, oleju opałowego lub artykułów spożywczych),
- instalacja w środowisku narażonym na zamarzanie,
- praca na sucho.

Środki ochronne



Użytkownik musi ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy.



Podczas uruchamiania pompy zatapialnej nie wolno przebywać w wodzie i dotykać jej mokrymi rękami.



Podczas prac naprawczych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wszelkie prace naprawcze, montażowe i modyfikacyjne wykonywane przy pompie zatapialnej i wszelkich jej elementach będących pod napięciem mogą spowodować poważne obrażenia użytkownika, a nawet śmierć.



W miejscu instalacji, źródło energii elektrycznej powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

Środki ochronne

Pole elektromagnetyczne



Podczas pracy urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne.

Pole elektromagnetyczne może zakłócać działanie aktywnych oraz pasywnych implantów medycznych.



Osoby korzystające z rozruszników serca lub innych implantów medycznych powinny przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia skonsultować się z lekarzem prowadzącym oraz producentem implantu.

Bezpieczeństwo elektryczne



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one posiadać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby poprowadzić instalację przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania zasilania.



Uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozbryzgami wody.

Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.



Sprawdź napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do zbiornika.



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy. Do zanurzania lub podnoszenia/zabezpieczania pompy należy użyć linki mocującej. Proszę regularnie sprawdzać linki mocujące.

Środki ochronne



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia, pompa musi być sprawdzona i naprawiona przez serwis IBO.



Pompa złożona fabrycznie nie powinna być demontowana.

Przed użyciem pompy po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, pod warunkiem ścisłego przestrzegania zaleceń producenta generatora.

Ochrona osobista



- Małe części można łatwo połknąć. Zachodzi ryzyko uduszenia folią. Zapewnij bezpieczeństwo małym dzieciom podczas montażu urządzenia.
- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody zgodnie z charakterystyką pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie ciśnieniowej.
- Piasek i inne substancje ścierne powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.



- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Tylko pływający system ssący IBO może być montowany na gwincie po stronie wlotowej.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie.



- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia nie jest zalecane.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem działania leków, alkoholu lub narkotyków.

Ryzyko zranienia



- Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu. Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

Opis produktu

Pompa zatapialna jest centralną jednostką ciśnieniową dla systemu zbierania wody deszczowej, a także wody zawierającej chlor.

Dzięki podłączeniu pływającego zespołu ssącego zbierana jest najczystsza woda z powierzchni zbiornika magazynowego. Układ scalony z automatycznym zaworem odcinającym steruje przepływem ilości wody zależnie od wymaganego ciśnienia.

W przypadku spadku ciśnienia (otwarcia odbiornika) pompa włącza się automatycznie.

Przy maksymalnym ciśnieniu (odbiornik zamknięty) przepływ zostanie odcięty i pompa wyłączy się automatycznie. Dodatkowo automatyczny wyłącznik zawiera zabezpieczenie przed suchobiegiem, które wyłącza pompę podczas pracy na sucho i chroni pompę przed uszkodzeniem.

Cechy

- Automatyczne odpowietrzanie: pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający.
- Samochłodzenie przepływającą przez korpus wodą.
- Smukła obudowa z tworzywa sztucznego, cylinder ze stali nierdzewnej.
- Przy przeciążeniu silnika wbudowana w silnik ochrona termiczna wyłączy pompę.
- Ochrona przed suchobiegiem.
- Ochrona przed wyciekami (nieszczelność na węźle ciśnieniowym lub w kranie).
- Regulowane ciśnienie początkowe.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Zastosowanie

Dziękujemy za zakup naszych urządzeń.

Pompy, których dotyczy instrukcja, przeznaczone są do pompowania wody czystej oraz zanieczyszczonej.

Pompy WQ mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp., w przemyśle, rolnictwie oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków i zanieczyszczonej wody.

Pompy z serii IPC, Multi IP przeznaczone są do czystej wody.

Pompy z serii IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO, WQX przeznaczone są do wody czystej i lekko zanieczyszczonej.



Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego), jak np. piasek czy żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej więcej niż 10% zanieczyszczeń stałych doprowadzi do szybkiego zużycia urządzenia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, rozpuszczalniki, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych oraz słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C (SWQ HOT do 80°C).



Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych, np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.

Instalacja pompy zatapialnej

Pompy, których dotyczy instrukcja, są pompami zatapialnymi, tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi 25 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu, jednak w tym przypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



Pompa nie może pracować „na sucho”, bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

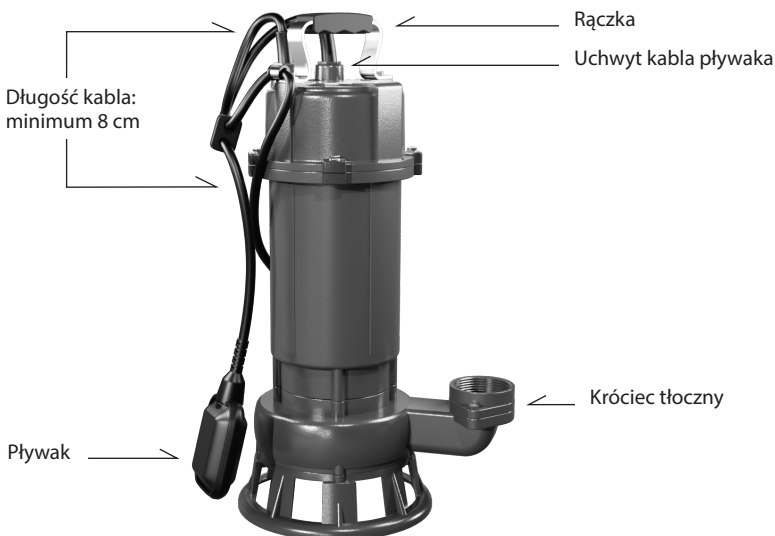
Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada, łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki, tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom włączenia i wyłączenia użytkownik może zmieniać, regulując długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem.



Uwaga! Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem nie może być mniejsza niż 8 cm. Patrz rysunek.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takim przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Instalacja pompy zatapialnej

Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku, gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika, pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika, tak aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”.

Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym. Na króciec tłoczny należy założyć wąż tłoczny i przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węża tłocznego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węża. Im średnica węża mniejsza, a długość większa, tym wydajność na końcu węża jest mniejsza. Ta sama zasada dotyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy się zmniejsza. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia, podawany w danych technicznych, określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzeniu pompy w zbiorniku należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.



Uwaga! Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy za pomocą kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Gwarant i producent jest zwolnieni z wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.



Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika znajduje się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem tak, aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.



Uwaga! Komora silnika pompy została fabrycznie wypełniona olejem pełniącym funkcję środka smarowego.



W przypadku uszkodzenia uszczelnienia może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia pompowanej cieczy.



Uwaga!

Zabrania się wkładania rąk do króćca tłocznego i ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy!



Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować poważne obrażenia ciała, w tym amputację palców lub dłoni.

Obsługa Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO

Pompy Multi IP AUTO i IBOPROM AUTO są wyposażone w automat sterujący pracą pompy zamiast wyłącznika pływakowego. Gdy zawór wylotowy jest zamknięty, pompa zostaje wyłączona i przechodzi w stan gotowości, utrzymując stałe ciśnienie w instalacji. Pompa zostanie automatycznie włączona po otwarciu zaworu wylotowego.

Gdy źródło wody nie będzie wystarczające, pompa przejdzie w tryb awaryjny zabezpieczający pompę przed pracą na sucho. Wówczas pompa zostanie włączona dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.

W przypadku nieszczelności instalacji i częstego załączania się pompy, pompa przejdzie w tryb awaryjny. Wówczas pompa zostanie włączona dopiero po ponownym podłączeniu zasilania.



Do prawidłowej pracy pompy wymagany jest montaż naczynia przeponowego o pojemności 2–8 l pomiędzy pompą a punktem poboru wody. Zbiornik stabilizuje ciśnienie w instalacji i zapewnia prawidłowe domknięcie zaworu zwrotnego. Brak zbiornika może doprowadzić do nieprawidłowej pracy pompy. Przyczyną może być zbyt mały nacisk słupa wody na zawór zwrotny.

Instalacja elektryczna



Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V / 50 Hz posiadające uziemienie. Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana, powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Pompy mogą być wyposażone w wyłącznik nadprądowy zainstalowany na kablu, w odległości ok. 1 m od wtyczki, w puszcze plastikowej. W przypadku przeciążenia silnika wyłącznik rozłączy dopływ prądu, a przycisk wyłącznika podniesie się. Ponowne włączenie poprzez wciśnięcie przycisku jest możliwe tylko po wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej, sprawdzeniu, czy pompa nie została zablokowana i ewentualnym odblokowaniu. Próba odblokowania pompy bez uprzedniego wyłączenia jej z sieci elektrycznej może doprowadzić do wypadku. Puskę z wyłącznikiem nadprądowym należy chronić przed brudem i wilgocią.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny nadprądowy – silnikowy np. M611, zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem, powinien być nastawiony na prąd uzwojenia podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.

Instalacja elektryczna



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie zadziałania $I_{\Delta n}$ nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom, wynikające z eksploatacji pompy bez zastosowania odpowiedniego wyłącznika.



Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym (nieodpłatnym). Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że wraz ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Konserwacja i magazynowanie

Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.



W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami, do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą.

Magazynowanie



Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Przy dość dużej wadze pompy i długim okresie przechowywania może dojść do uszkodzenia izolacji kabla.

Rozwiązywanie problemów – pompy automatyczne

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona do gniazda elektrycznego
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa wykryła suchobiegi	Zresetuj pompę poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilającego
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest całkowicie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pompy przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej
	Nieszczelny zawór zwrotny	Oczyść lub wymień zawór zwrotny
	Nieszczelna instalacja tłoczna	Uszczelnij instalację

Rozwiązywanie problemów – pompy z pływakiem

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj, aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca do automatycznego włączenia pompy za pomocą pływaka
	Niewystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź „korki” w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź, czy wirnik obraca się bez problemów
Pompa nie włącza się	Pływak zawiesił się na ścianie zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika, uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie
Praca pompy jest przerywana	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy
Pompa często włącza się i wyłącza	Niezamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłocznego splywa z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy, uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej

Zadbajmy o nasze środowisko!



Ten symbol informuje, że utylizacja zużytych urządzeń razem z innymi odpadami bytowymi jest zabroniona.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w punktach zbiórki odpadów komunalnych, urzędach miast lub gmin.

Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne niepoddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

Recykling – jedna z metod ochrony środowiska naturalnego. Proces odzyskiwania z odpadów substancji, które mogą być powtórnie wykorzystane jako surowce.

Utylizacja – wykorzystanie (potocznie także niszczenie) odpadów jako surowców wtórnych, które straciły wartość użytkową np. tworzyw sztucznych, papieru i tektury.

INFORMACJA O SYSTEMIE ZBIERANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO:

- przyjmujemy i odbieramy nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- dystrybutor (producent również, jeśli pełni funkcję dystrybutora) dostarczający nabywcy sprzęt przeznaczony do gospodarstw domowych obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni tę samą funkcję co sprzęt dostarczony,
- informujemy, że zakazane jest zbieranie niekompletnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz części pochodzących ze zużytego sprzętu,
- mamy prawo odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on ze względu na zanieczyszczenie zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,
- informujemy, że obowiązuje zakaz umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego łącznie z innymi odpadami,
- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt:
 - zbierającemu odpady,
 - zakładowi przetwarzania,
 - odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.

Informacje są umieszczone na stronach BIP w urzędach marszałkowskich, miast i gmin.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE _____
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Deklaracja zgodności UE/WE | moduł A

1. Pompy zatapialne z typoszeregów:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregów zawartych w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy zatapialne, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa MD nr 2006/42/WE
Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009
- Dyrektywa LVD nr 2014/35/UE
Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Dyrektywa EMC nr 2014/30/UE
Zastosowane normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Instruction manual



Submersible pumps

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRACKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

CAUTION! Read the instruction manual before use.
For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the pump.

Table of contents

	Information / symbols used in the manual	19
	General remarks	20
	Protective measures	20
	Product description	23
	Application	24
	Operation of Multi IP AUTO, IBOPROM AUTO	27
	Electric installation	27
	Maintenance and storage	28
	Troubleshooting – automatic pumps	29
	Troubleshooting – pumps with floating switch	30
	Disposal of used product	31
	EU/EC Declaration of Conformity Module A	32



Any use of the device other than its intended purpose is considered foreseeable misuse of the device.



In response to customer expectations, we continuously strive to improve the devices we manufacture. Therefore, all illustrations included in this manual are for reference purposes only and may differ slightly in appearance from the purchased product (this is not grounds for filing a complaint). All information contained in this document is regularly updated and reflects the current reality.

Information / symbols used in the manual

Warning!



The „danger“ symbol is used with notices where failure to comply may pose a risk to life or health due to electrical installation.



Before performing any actions marked with this symbol, the pump's power cable must be disconnected from the electrical supply.

Warning!



The „danger“ symbol is used with notices where failure to comply may pose a risk to life or health.



Failure to follow the instructions in this manual may result in explosion or fire hazards.

Caution!



This symbol is used with notices where failure to comply may cause damage to the device and pose a risk to life or health.



Before installing and operating the product, please carefully read this installation and operation manual to avoid unnecessary losses.

Caution!



The user manual is an integral part of the purchase agreement. Failure by the user to follow the recommendations contained in the manual constitutes non-compliance with the agreement and excludes any claims resulting from potential device failure caused by improper use.

The manufacturer is not responsible for malfunctions if the device has been improperly connected, damaged, modified, and/or used outside the scope of recommended operations or contrary to the instructions in this manual. The manufacturer is also not responsible for any errors in the manual resulting from printing or copying mistakes. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product deemed necessary and useful, provided they do not affect its essential characteristics.

The company DAMBAT shall not be held liable for damage to the device, property, or personal injury resulting from failure to follow the recommendations provided in the manual, including incorrect device selection, installation not in accordance with the manual, applicable standards, and national regulations, improper maintenance of the device or the entire system.

This equipment is not intended for use by individuals (including children) whose physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, prevent safe operation of the device without supervision or instruction.



General remarks

This device must be installed in accordance with the applicable technical guidelines.

The operator is fully responsible for:



- proper installation of the device,
- proper operation of the pump,
- preventing hazards resulting from improper use.

The pump is intended for:



- operation at a voltage of 220–240 V / 50 Hz AC,
- pumping rainwater,
- vertical installation in tanks (cisterns),
- water with a temperature of up to 35°C (SWQ HOT – 60°C or 80°C for up to 30 min),
- a maximum immersion depth not exceeding the value indicated by the parameter marked with the m symbol on the rating plate $\frac{\Sigma}{m}$,
- operation near residential, business and commercial areas.

The following types of operation are prohibited:



- pumping sludge or contaminated water,
- pumping water containing acids or liquids causing excessive corrosion,
- pumping water with a temperature exceeding 35°C (SWQ HOT – max. 80°C),
- pumping flammable and/or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners, oil, used oil, vegetable oil or household waste),
- installation in environments exposed to freezing,
- dry running.

Protective measures



The user must strictly observe occupational health and safety rules.



Do not enter the water or touch the pump with wet hands while starting the submersible pump.



Before carrying out any repair work, disconnect the plug from the mains socket. Any repair, installation or modification work carried out on a submersible pump or any of its components while energised may result in serious injury or even death.



At the installation site, the electrical power supply must be protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current of (30 mA).



The user must not modify any components on their own initiative in a manner not specified in the operating and installation instructions.

Protective measures

Electromagnetic field



During operation, the device generates an electromagnetic field. The electromagnetic field may interfere with the operation of active and passive medical implants.



Persons using pacemakers or other medical implants should consult their physician and the implant manufacturer before using the device.

Electrical safety



If extension leads are used, they must have the cross-sectional areas specified in the table below:

Voltage	Cable length	Cross-section
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



When the power plug is disconnected, moisture may enter the electrical components through the mains cable and cause a short circuit.

- Never cut off the mains plug (e.g. to route the installation through a wall).
- Do not use the power cable to disconnect the power supply.



A damaged power cable may only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a suitably qualified person.



The mains plug and extension lead connections must be protected against splashing water.

Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are located in areas protected against flooding.



Protect the mains plug and power cable from high temperatures, oil and sharp edges.



Check the mains voltage. The information on the rating plate must correspond to the parameters of the power supply.



The pump's mains plug must be disconnected before anyone enters the tank.



The mains power cable must not be used for securing or transporting the pump. Use lifting ropes to submerge, lift or secure the pump. Please check the lifting ropes regularly.



Protective measures



Before use, always inspect the pump (especially the power cables and power connections).



Do not use a damaged pump. In the event of damage, the pump must be inspected and repaired by an IBO service centre.



The factory-assembled pump should not be dismantled. Before using the pump after maintenance, make sure that all components are properly tightened. The use of our pumps with a generator is permitted, provided that the generator manufacturer's recommendations are strictly followed.

Personal protection

- Small parts can be easily swallowed. There is a risk of choking. Keep small children safe during installation of the device.
- Observe the minimum water level specified in the pump specifications.
- Do not allow the pump to operate for more than 10 minutes with the discharge side closed.
- Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce pump performance.



- The pump must not operate from a pressurised water source.
- Only the IBO floating suction system may be mounted on the suction side of the pump.
- The weight must not be disconnected during operation.



- Before attempting to troubleshoot any problems, wait until the pump has cooled down.
- Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision. Use of this device by persons under 16 years of age is not recommended.
- Never use the device when you are tired, ill or under the influence of alcohol, medication or narcotics.

Risk of injury



Injuries caused by accidental start-up of the product.
Disconnect the device from the power supply before installation.

Product description

The submersible pump is the central pressure unit for the rainwater collection system, as well as for water containing chlorine.

Thanks to the connection of the floating suction assembly, the cleanest water is collected from the surface of the rainwater storage tank. The system is equipped with an automatic shut-off valve that regulates the water flow depending on the required pressure.

When the pressure drops (the tap is opened), the pump starts automatically.

At maximum pressure (the tap is closed), the flow is shut off and the pump switches off automatically. In addition, the automatic switch-off system includes dry-running protection, which switches the pump off when it runs dry and protects it against damage.

Features

- Automatic venting: the pump is equipped with a vent valve.
- Self-cooling by water flowing through the pump body.
- Slim housing made of plastic, with a stainless-steel cylinder.
- Built-in thermal motor protection switches the pump off in the event of overload.
- Dry-running protection.
- Leakage protection (leak-tightness at the pressure connection or in the tank).
- Adjustable initial pressure.
- The pump is not designed for continuous operationj.



Application

Thank you for purchasing our products.

The pumps covered by this manual are designed for pumping clean and contaminated water.

WQ pumps may be used in domestic applications for emptying septic tanks, pumping water out of flooded rooms, etc., as well as in industry, agriculture and all professional applications requiring a powerful submersible pump for sewage and contaminated water.

Pumps from the IPC and Multi IP series are designed for clean water.

Pumps from the IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO and WQX series are designed for clean and slightly contaminated water.



The contaminants contained in the water must not exceed the maximum diameter permitted for the particular pump type (see technical data) and must not be abrasive, such as sand or gravel. The content of solid particles in the water must not exceed 10%. The pump is designed for pumping water free from abrasive solid particles.



Pumping water containing more than 10% solid contaminants will result in rapid wear of the device and, consequently, failure. In such cases, repairs will only be carried out on a chargeable basis.



The pump is not designed for pumping corrosive, flammable, destructive or explosive substances (e.g. petrol, solvents, crude oil, etc.), food products or salt water. Failures caused by pumping such liquids are not covered by the warranty.



The maximum temperature of the pumped water is 35°C (SWQ HOT: up to 80°C).



The pump is not designed for pumping water containing excessive amounts of minerals that may cause limescale to build up on the pumping components. Using the pump under such conditions will result in premature wear of the working components. In such cases, repairs will only be carried out on a chargeable basis.



The pump must not be used to pump water containing oils or petroleum-based substances. Operating the pump in such water will damage rubber components, such as the cable or seals, resulting in loss of tightness of the pump and motor failure. In such cases, repairs will only be carried out on a chargeable basis.



The pumped water must not contain long-fibred contaminants whose longest dimension exceeds the maximum contaminant diameter specified in the technical data for the particular pump type.

The pumps covered by this manual are submersible pumps, i.e. they operate while immersed in the pumped water. The minimum immersion depth of the pump during operation is 25 cm. The pump may operate at a lower immersion depth; however, in such cases, the user must

Pump installation

directly supervise the operation of the pump. In the event of any malfunction, the pump must be immediately disconnected from the power supply.



The pump must not be operated "dry", without water. Dry running will result in damage to the device. In such cases, repairs will only be carried out on a chargeable basis.

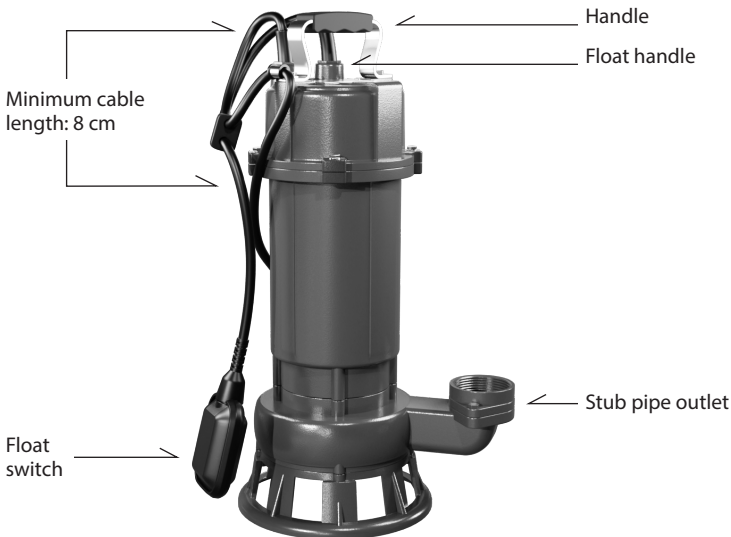
The pumps may be equipped with a float switch – an electrical controller that automatically switches the pump on and off depending on the water level. As the water level rises, the hollow float rises with the water level. When the switch-on level is reached, the ball inside the float drops, connecting the electrical contacts and causing the pump motor to start.

As the water is pumped out, the water level falls and the float moves down with it. When the switch-off level is reached, the ball inside the float drops and disconnects the contacts, thereby switching off the pump motor. The switch-on and switch-off levels can be adjusted by the user by changing the length of the cable between the float holder and the float.



Warning! The minimum length of the cable between the float holder and the float must not be less than 8 cm. See figure.

Failure to comply with this recommendation will result in damage to the insulation of the float cable. In such cases, the pump can only be repaired on a chargeable basis.



Pump installation

Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zakłócając o ścianki zbiornika.



If there is a risk of the float becoming caught on the tank wall, the pump must be operated under the direct supervision of the user to prevent failure caused by possible dry running.

Water is discharged from the pump through the discharge outlet. A discharge hose must be fitted to the discharge outlet and secured to the outlet using a hose clamp (steel clamp). When selecting the discharge hose, bear in mind that the final flow rate of the device depends on the diameter and length of the hose.

The smaller the hose diameter and the greater its length, the lower the flow rate at the end of the hose. The same principle applies to the difference in level between the water surface in the tank from which the water is pumped and the level to which it is pumped. The greater the difference in levels, the lower the pump flow rate. The parameter specified as the maximum head, given in the technical data, indicates the maximum pressure that the pump can generate. At this pressure, the pump flow rate will be zero. When lowering the pump into the tank, it must be lowered using a rope attached to the pump handle.



Warning! It is strictly prohibited to lift or lower the pump using the power cable or the float. Lifting or lowering the pump by the cable or float may, at best, result in damage to the cables and, at worst, may cause electric shock.



The guarantor and the manufacturer shall bear no liability whatsoever in the event of failure to comply with this requirement. Repair of a damaged cable is only possible on a chargeable, non-warranty basis.



If there is sand or stones at the bottom of the tank being emptied that could damage the impeller, the pump must be suspended from a rope at least 0.5 m above the bottom to prevent sand or stones from being sucked into the pump.



Warning! The pump motor chamber has been factory-filled with oil serving as a lubricant.



In the event of seal failure, oil may leak out and contaminate the pumped liquid.



Warning!

It is strictly prohibited to insert hands into the discharge or suction outlet of a pump that is running or connected to the power supply



The pump is equipped with a built-in shredding mechanism that may cause loss of fingers.

Operation of Multi IP AUTO, IBOPROM AUTO

Multi IP AUTO and IBOPROM AUTO pumps are equipped with an automatic control system instead of a float switch. When the outlet valve is closed, the pump shuts off and enters standby mode, maintaining a constant pressure in the system. The pump will automatically turn on when the outlet valve is opened.

If the water supply is insufficient, the pump will switch to emergency mode to prevent dry running. In this case, the pump will only restart after the power is restored. In the event of a system leak and frequent pump activation, the pump will enter emergency mode. The pump will then only turn on after the power is reconnected.



For the pump to operate properly, a 2–8 L diaphragm tank must be installed between the pump and the water outlet. The tank stabilizes the pressure in the system and ensures proper closure of the check valve. The absence of a tank may lead to improper pump operation. This may be caused by insufficient water head pressure on the check valve.

Electric installation



The pump should be supplied by 230–240 V/50 Hz with earthing. The electrical supply from which the pump is to be powered must have specifications that match those on the pump's rating plate.



The pump's plug must be connected to a socket with an active earth connection. The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage caused to persons or property resulting from a lack of proper earthing. The yellow-green wire of the connection cable serves as the earth conductor.



Pumps may be equipped with an overcurrent circuit breaker installed on the cable, at a distance of approx. 1 m from the plug, in a plastic box. In the event of a motor overload, the circuit breaker will cut off the power supply, and the circuit breaker button will pop up.

The pump can only be switched on again by pressing the button after disconnecting it from the mains, checking that the pump is not blocked, and, if necessary, unblocking it. Attempting to unblock the pump without first disconnecting it from the mains supply may result in an accident. The box containing the overcurrent circuit breaker must be protected from dirt and moisture.



The mains supply to the pump should be fitted with a circuit breaker, specifically an overcurrent motor protection device (e.g. M611), to protect the motor against overload. To ensure the circuit breaker effectively protects the motor against overload, it should be set to the winding current specified on the rating plate. The pump may operate without such protection; however, in the event of a failure caused by overload, the user shall bear the repair costs.



Electric installation



The electrical installation supplying the pump must be fitted with a residual current device (RCD) with a rated tripping current $I_{\Delta n}$ of no more than 30 mA.

The manufacturer and the guarantor are exempt from any liability for damage caused to persons or property resulting from the pump being powered without the appropriate RCD



People and animals are prohibited from being in the water while the pump is operating.



If the insulation of the power cable or the float switch cable becomes damaged, the pump must not be used. In such a situation, the guarantor must be contacted to replace the cable. Mechanical damage is not covered by free warranty repairs. Operating the pump with damaged cable insulation will at best lead to the motor being flooded with water, and at worst may result in electric shock.



If the pump works at a large distance from buildings and power supply is provided with the use of an extension cord whose length is greater than 20 m, one should unconditionally check voltage at the end of the extension cord before starting the pump. One should remember that with the increasing cable length, power supply voltage at its end decreases.



The pump must not be used when the voltage drops below 210 V. Operating the pump under such conditions will overload the motor and cause failure. In this case, repairs will only be possible on a paid basis.

Maintenance and storage

Maintenance



Disconnect the power supply of the pump before performing any maintenance activities.



In the case when the impeller of the pump is blocked with impurities, servicing activities performed by the user should include cleaning of the impeller chamber. After each use, the pump should be taken out of the tank and rinsed with clean water.

Storage



Cleaned pump should be stored in a dry room. One should ensure that the pump is not set on a power supply cable. At quite a considerable weight of the pump and a long period of storage, cable insulation can be damaged.

Troubleshooting – automatic pumps

Symptom	Possible cause	Solutions
The pump does not work	No electric power supply	Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area
	The pump has detected a dry run	Reset the pump by unplugging it from the power outlet
	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.
Pump operation is interrupted	The pump is not completely submerged in water	Check the water level in the well
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Check that the water temperature is not too high for the type of pump
The pump turns on and off frequently	Non-return valve on the discharge port not installed	Install a check valve on the pump discharge port to prevent water from flowing back into the pump sump
	Leaking check valve	Clean or replace the check valve
	Leaking discharge system	Seal the installation



Troubleshooting – pumps with floating switch

Symptom	Possible cause	Solutions
The pump does not work	The float switch is in the „off“ position	Wait until the amount of water in the pump well is sufficient to automatically turn on the pump using the float
	Insufficient water in pump sump to raise float to „on“ position	
	The float is caught on something and cannot be moved to the „on“ position	Check if the float can move freely
	No electrical power	Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical socket
		Check „fuses“ in the electric plug and next in the house and any kinds of installation fuses that may turn off the flow of current from the network
		Check whether there is power supply in the area of your house – power supply may be disconnected by the power company on a larger area
	The pump is blocked	Disconnect electrical supply from the pump. After taking out the pump from the tank, unblock the impeller of the pump. Before putting the pump to the tank again, check whether the impeller rotates without problems.
The pump does not turn on	The float is stuck on the tank wall or on the delivery pipe (hose)	Check that the float is not stuck on the tank wall, preventing automatic shut-off. Unblock the float
	Float stuck in „on“ position	Replace the float at an authorized service center
Pump operation is interrupted	The pump is not completely submerged in water	Check the water level in the pump sump. Unblock a suspended float
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Check that the water temperature is not too high for the type of pump
The pump turns on and off frequently	Non-return valve installed on the discharge pipe. When the pump pumps out water to the level at which the float switches off the pump, the water from the discharge pipe (hose) flows back into the sump. When enough water has flowed in, the float switches on the pump. The cycle is repeated continuously	Install a check valve on the pump discharge port to prevent water from flowing back into the pump sump

Disposal of used product

Let's take care of our environment

Each user can contribute to the protection of the environment. It is neither difficult nor expensive. For this purpose, a cardboard box for waste paper and bags should be provided of plastics in the plastic container. Used devices should be returned to an appropriate storage point.

Disposal Information

The packaging of this product can be recycled. Contact the local authorities for information on the correct method of disposal.

Disposal of the used product



This symbol indicates that disposal of used devices together with other waste is prohibited.

More information on this subject can be obtained from municipal waste collection points or city or commune offices.

The used product is subject to disposal as waste only in selective waste collection organized by the Network of Communal Electric and Electronic Waste Collection Points.

The consumer has the right to return the used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and directly, as long as the returned device is of the correct type and performs the same function as the newly purchased device.

Year of marking the device with the CE mark _____
(to be filled in by the seller based on the nameplate)



EU/EC Declaration of Conformity | Module A

1. Submersible pumps:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLAND,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pumps from point 1.

5. We declare, with full responsibility, that the pumps to which this declaration relates are manufactured in accordance with the following Directives and the references to harmonised standards contained therein:

- Directive MD Nr. 2006/42/EC
Applied standards: EN 809:1998 + A1:2009
- Directive LVD Nr. 2014/35/EU
Applied standards: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Directive EMC Nr. 2014/30/EU
Applied standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
General Partner

2025-01-21
Adamów

Bedienungs- anleitung



Tauchpumpen

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ACHTUNG! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Aus Sicherheitsgründen dürfen das Gerät nur Personen bedienen, die die Bedienungsanleitung vollständig kennen.

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	34
Warnhinweise / Informationen	35
Allgemeine Anmerkungen	36
Schutzmaßnahmen	36
Produktbeschreibung	39
Installation der Pumpe	40
Anwendung	40
Instalacja pompy zatopialnej	41
Elektroinstallation	43
Bedienung der Multi IP AUTO-Pumpen und IBOPROM AUTO	43
Wartung und Lagerung	44
Fehlerbehebung (Automatische Pumpen)	45
Fehlerbehebung (Schwimmerpumpen)	34
Entsorgung des Gerätes	35
EU-/EG-Konformitätserklärung Modul A	36



Jede andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes stellt eine vorhersehbare Fehlanwendung des Gerätes dar.



Dieses Handbuch enthält Informationen zur Installation, zu Betriebsparametern, zur routinemäßigen Wartung, zur Fehlerbehebung, zu Sicherheitshinweisen usw. Lesen Sie dieses Handbuch zu Ihrer Sicherheit vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Warnhinweise / Informationen

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ wird bei Hinweisen verwendet, deren Nichtbeachtung zu einer Gefahr für Leben oder Gesundheit durch die elektrische Anlagen führen kann.



Bevor Sie Arbeiten durchführen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, muss das Netzkabel der Pumpe von der elektrischen Versorgung getrennt werden.

Warnung!



Das Symbol „Gefahr“ wird bei Hinweisen verwendet, deren Nichtbeachtung zu einer Gefahr für Leben oder Gesundheit führen kann.



Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften kann zu Explosions oder Brandgefahr führen.

Achtung!



Dieses Symbol wird bei Hinweisen verwendet, deren Nichtbeachtung zu Schäden am Gerät und zu Gefahren für Leben und Gesundheit führen kann.



Bitte lesen Sie diese Installations- und Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch, um unnötige Verluste zu vermeiden.

Achtung!



Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen durch den Benutzer stellt eine Nichteinhaltung des Vertrags dar und schließt jegliche Ansprüche aus, die sich aus einer eventuellen Fehlfunktion oder einem Defekt des Gerätes ergeben, der durch eine unsachgemäße Verwendung verursacht wurde. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Funktionsstörungen des Gerätes, wenn dieses falsch angeschlossen, beschädigt, verändert und/oder außerhalb des vorgesehenen Einsatzbereichs verwendet wurde oder nicht gemäß den Anweisungen dieser Betriebsanleitung betrieben wurde. Der Hersteller übernimmt ebenfalls keine Verantwortung für mögliche Fehler in der Betriebsanleitung, die durch Druck- oder Kopierfehler entstanden sind. Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen oder Verbesserungen des Produkts vor, die er für zweckmäßig und nützlich hält, sofern sie die grundlegenden Eigenschaften des Geräts nicht beeinträchtigen.

Die Firma DAMBAT haftet nicht für Schäden an Geräten, Eigentum oder Personen, die durch Nichtbeachtung der in der Anleitung enthaltenen Empfehlungen entstehen, einschließlich der falschen Auswahl des Geräts, der nicht gemäß der Anleitung, den geltenden Normen und nationalen Vorschriften erfolgten Montage sowie der unsachgemäßen Wartung des Geräts und des gesamten Systems.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder deren mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Verwendung des Geräts ohne Aufsicht oder Anleitung unmöglich machen.

Allgemeine Anmerkungen

Dieses Gerät muss gemäß den technischen Richtlinien installiert werden.

Der Betreiber trägt die volle Verantwortung für:



- die ordnungsgemäße Installation des Geräts,
- den ordnungsgemäßen Betrieb der Pumpe,
- die Vermeidung von Gefahren, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Die Pumpe ist vorgesehen für:

- den Betrieb bei einer Wechselspannung von 220–240 V / 50 Hz,
- das Pumpen von Regenwasser,
- die vertikale Montage in Behältern (Zisternen),
- Wasser mit einer Temperatur bis zu 35 °C (SWQ HOT – 60 °C oder 80 °C für bis zu 30 Minuten),
- eine maximale Eintauchtiefe, die den auf dem Typenschild angegebenen Wert nicht überschreitet $\frac{\nabla}{m}$,
- den Betrieb in der Nähe von Wohn-, Geschäfts- und Gewerbegebieten.

Folgende Betriebsarten sind verboten:



- das Fördern von Abwasser oder Salzwasser,
- das Fördern von Wasser mit Säuregehalt sowie von Flüssigkeiten, die übermäßige Korrosion verursachen,
- das Fördern von Wasser mit einer Temperatur von über 35 °C (SWQ HOT über 80 °C),
- das Fördern von brennbaren und/oder explosiven Medien (z. B. Benzin, Paraffin, Verdünnungsmittel, Dieselmotortreibstoff, Heizöl oder Lebensmitteln),
- die Installation in einer frostgefährdeten Umgebung,
- der Trockenlauf.

Schutzmaßnahmen



Der Benutzer muss die Arbeitsschutz- und Gesundheitsvorschriften strikt einhalten.



Beim Starten der Tauchpumpe darf man sich nicht im Wasser aufhalten und die Pumpe nicht mit nassen Händen berühren.



Bei Reparaturarbeiten muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Alle Reparatur-, Montage- und Umbauarbeiten an der Tauchpumpe und ihren unter Spannung stehenden Bauteilen können zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod des Benutzers führen.



Am Aufstellungsort sollte die Stromquelle durch einen Fehlerstromschutzschalter (30 mA) gesichert sein.



Der Benutzer darf keine Teile eigenmächtig in einer Weise verändern, die nicht in der Bedienungs- und Montageanleitung vorgesehen ist.

Sicherheitsmaßnahmen

Elektromagnetisches Feld



Während des Betriebs erzeugt das Gerät ein elektromagnetisches Feld. Das elektromagnetische Feld kann die Funktion aktiver und passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen.



Personen mit Herzschrittmachern oder anderen medizinischen Implantaten sollten vor der Inbetriebnahme des Geräts ihren behandelnden Arzt sowie den Hersteller des Implantats konsultieren.

Elektrische Sicherheit



Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese Querschnitte gemäß der folgenden Tabelle aufweisen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Bei abgeschnittenem Netzstecker kann Feuchtigkeit über das Netzkabel in die elektrischen Teile gelangen und einen Kurzschluss verursachen.

- Schneiden Sie den Netzstecker niemals ab (z. B. um die Verkabelung durch eine Wand zu verlegen).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Trennen der Stromversorgung.



Ein beschädigtes Netzkabel darf ausschließlich vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.



Der Netzstecker und die Verlängerungskabelanschlüsse müssen vor Spritzwasser geschützt werden.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Anschlüsse für Stecker und Steckdosen in Bereichen erfolgen, die vor Überflutung geschützt sind.



Schützen Sie den Netzstecker und das Netzkabel vor hohen Temperaturen, Öl und scharfen Kanten.



Überprüfen Sie die Netzspannung. Die Angaben auf dem Typenschild müssen mit den Daten des Versorgungsnetzes übereinstimmen.



Der Netzstecker der Pumpe muss gezogen werden, bevor jemand in den Behälter steigt



Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen oder Anheben/Sichern der Pumpe ist ein Befestigungsseil zu verwenden. Bitte überprüfen Sie die Befestigungsseile regelmäßig.

Schutzmaßnahmen



Vor dem Einsatz muss die Pumpe stets einer Sichtprüfung unterzogen werden (insbesondere die Versorgungsleitungen und Stromanschlüsse).



Eine beschädigte Pumpe darf nicht verwendet werden. Im Falle einer Beschädigung muss die Pumpe vom IBO-Kundendienst überprüft und repariert werden.



Eine werkseitig montierte Pumpe darf nicht zerlegt werden. Stellen Sie vor dem Einsatz der Pumpe nach einer Wartung sicher, dass alle Teile miteinander verschraubt sind. Der Einsatz unserer Pumpen mit einem Generator ist zulässig, sofern die Empfehlungen des Generatorherstellers strikt eingehalten werden.

Persönliche Sicherheit



- Kleine Teile können leicht verschluckt werden. Es besteht Erstickengefahr durch Folie.

- Sorgen Sie bei der Montage des Geräts für die Sicherheit kleiner Kinder.
- Halten Sie den Mindestwasserstand gemäß der Pumpenkennlinie ein.
- Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 10 Minuten bei geschlossener Druckseite laufen.
- Sand und andere abrasive Stoffe verursachen erhöhten Verschleiß und verringern die Leistung der Pumpe.



- Die Pumpe darf nicht mit einer unter Druck stehenden Wasserquelle betrieben werden.
- Nur das schwimmende IBO-Ansaugsystem darf auf das Gewinde an der Einlassseite montiert werden.
- Der Schlauch darf während des Betriebs nicht abgezogen werden.



- Warten Sie, bis die Pumpe abgekühlt ist, bevor Sie mit der Fehlerbehebung beginnen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Verwendung dieses Geräts durch Personen unter 16 Jahren wird nicht empfohlen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen.

Verletzungsgefahr



Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts. Trennen Sie das Gerät vor der Montage vom Stromnetz.

Produktbeschreibung

Die Tauchpumpe ist die zentrale Druckeinheit für das System zur Sammlung von Regenwasser sowie von chlorhaltigem Wasser.

Durch den Anschluss einer schwimmenden Ansaugvorrichtung wird das reinste Wasser von der Oberfläche des Speichers gesammelt. Eine integrierte Schaltung mit automatischem Absperrventil regelt den Wasserdurchfluss in Abhängigkeit vom erforderlichen Druck.

Bei einem Druckabfall (Öffnen des Verbrauchers) schaltet sich die Pumpe automatisch ein

Bei Erreichen des Maximaldrucks (Verbraucher geschlossen) wird der Durchfluss unterbrochen und die Pumpe schaltet sich automatisch aus. Zudem verfügt der automatische Schalter über einen Trockenlaufschutz, der die Pumpe bei Trockenlauf abschaltet und sie vor Beschädigungen schützt.

Merkmale

- Automatische Entlüftung: Die Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet.
- Selbstkühlung durch das durch das Gehäuse strömende Wasser.
- Schlankes Kunststoffgehäuse, Zylinder aus Edelstahl.
- Bei einer Überlastung des Motors schaltet der im Motor integrierte Thermoschutz die Pumpe ab.
- Trockenlaufschutz.
- Leckageschutz (Undichtigkeit am Druckschlauch oder am Wasserhahn).
- Einstellbarer Startdruck.
- Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.

Anwendung

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Geräte entschieden haben.

Die in dieser Anleitung beschriebenen Pumpen sind für das Pumpen von sauberem und verschmutztem Wasser vorgesehen.

WQ-Pumpen können im Haushalt zum Entleeren von Klärgruben, zum Abpumpen von Wasser aus überfluteten Räumen usw. sowie in der Industrie, in der Landwirtschaft und in allen professionellen Anwendungen eingesetzt werden, die eine leistungsstarke Tauchpumpe für Abwasser und verschmutztes Wasser erfordern.

Pumpen der Baureihen IPC und Multi IP sind für klares Wasser vorgesehen.

Die Pumpen der Baureihen IC, SWQ, SWQ HOT, SWQ PRO und WQX sind für sauberes und leicht verschmutztes Wasser ausgelegt



Die im Wasser enthaltenen Verunreinigungen dürfen keinen größeren Durchmesser als den für den jeweiligen Pumpentyp zulässigen Wert (siehe technische Daten) aufweisen und dürfen nicht abrasiv (abriebfördernd) sein, wie z. B. Sand oder Kies. Der Feststoffanteil im Wasser darf 10 % nicht überschreiten. Die Pumpe ist für das Fördern von Wasser ohne abrasive Feststoffe vorgesehen.



Das Fördern von Wasser mit einem Feststoffanteil von mehr als 10 % führt zu einem schnellen Verschleiß des Geräts und in der Folge zu einem Ausfall. In diesem Fall ist eine Reparatur nur gegen Entgelt möglich.



Die Pumpe ist nicht für das Fördern von ätzenden, brennbaren, zerstörerischen oder explosiven Stoffen (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Erdöl usw.), Lebensmitteln sowie Salzwasser geeignet. Ausfälle, die durch das Fördern solcher Flüssigkeiten verursacht werden, fallen nicht unter die Garantieleistungen.



Die maximale Temperatur des geförderten Wassers beträgt 35 °C (SWQ HOT bis 80 °C).



Die Pumpe ist nicht für das Pumpen von Wasser geeignet, das übermäßige Mengen an Mineralstoffen enthält, die zu Kalkablagerungen an den Pumpenteilen führen. Der Einsatz der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu vorzeitigem Verschleiß der Arbeitsteile. In diesem Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur gegen Entgelt möglich.



Die Pumpe darf kein Wasser fördern, das Öle und erdöhlhaltige Substanzen enthält. Der Betrieb der Pumpe in solchem Wasser führt zur Beschädigung der Gummiteile, z. B. des Kabels oder der Dichtungen, und in der Folge zu Undichtigkeiten der Pumpe und einem Motorschaden. In diesem Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur gegen Entgelt möglich.



Das zu fördernde Wasser darf keine langfaserigen Verunreinigungen enthalten, deren längste Abmessung größer ist als der in den technischen Daten für den jeweiligen Pumpentyp angegebene maximale Durchmesser der Verunreinigungen.

Instalacja pompy zatapialnej

Die in dieser Anleitung beschriebenen Pumpen sind Tauchpumpen, d. h., sie arbeiten unter Eintauchung in das zu fördernde Wasser. Die Mindesteintauchtiefe der Pumpe während des Betriebs beträgt 25 cm. Die Pumpe kann auch bei geringerer Eintauchtiefe fördern, in diesem Fall ist jedoch eine direkte Überwachung des Pumpenbetriebs durch den Benutzer erforderlich. Bei Störungen im Betrieb muss die Stromversorgung der Pumpe unverzüglich unterbrochen werden.



Die Pumpe darf nicht „trocken“, also ohne Wasser, betrieben werden. Der „Trockenlauf“ führt zur Zerstörung des Geräts. In diesem Fall ist eine Reparatur nur gegen Entgelt möglich.

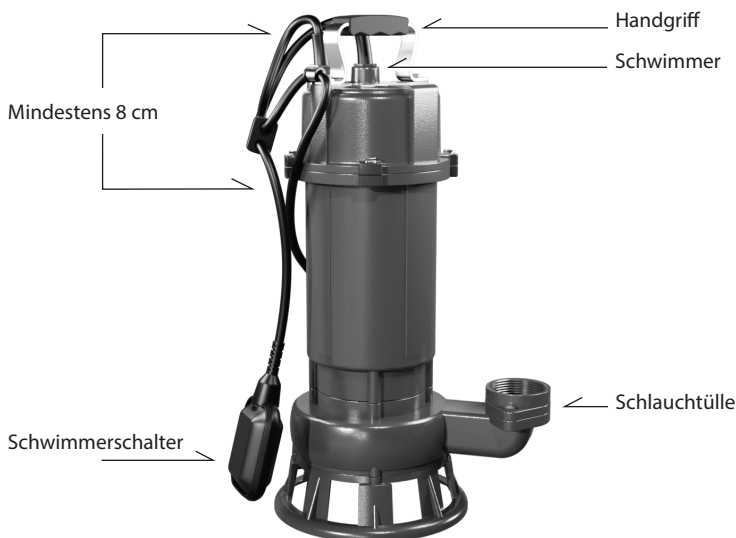
Die Pumpen können mit einem Schwimmer ausgestattet sein – einer elektrischen Steuerung, die die Pumpe je nach Wasserstand automatisch ein- und ausschaltet. Wenn der Wasserstand steigt, steigt der innen hohle Schwimmer zusammen mit dem Wasserspiegel nach oben. Sobald der Einschaltpegel erreicht ist, sinkt die Kugel im Inneren des Schwimmers ab und schließt die elektrischen Kontakte, wodurch der Pumpenmotor in Betrieb geht.

Während des Abpumpens sinkt der Wasserstand, und mit ihm sinkt auch der Schwimmer ab. Bei Erreichen des Ausschalt-niveaus trennt die absinkende Kugel im Inneren des Schwimmers die Kontakte und schaltet so den Pumpenmotor aus. Das Ein- und Ausschalt-niveau kann der Benutzer durch Einstellen der Kabellänge zwischen der Schwimmerhalterung und dem Schwimmer verändern



Achtung! Die Mindestlänge des Kabels zwischen der Schwimmerhalterung und dem Schwimmer darf nicht weniger als 8 cm betragen. Siehe Abbildung.

Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung führt zu einer Beschädigung der Isolierung des Schwimmerkabels. In diesem Fall ist eine Reparatur der Pumpe nur gegen Entgelt möglich.



Instalacja pompy zatapialnej

Die min. Ausmaße des zu entleerenden Behälters sind so zu sein, dass sich der Schwimmer frei in der gepumpten Flüssigkeit verlagern kann, ohne dass er gegen die Behälterwände stößt



Falls sich der Schwimmer auf die Behälterwand aufhängen kann, soll die Pumpe unter direkter Aufsicht des Betreibers arbeiten, sodass es zu keiner Störung wegen eines eventuellen „trockenen“ Betriebs kommt

Das Wasser fließt aus der Pumpe durch den Druckstutzen aus. Auf den Druckstutzen ist ein Druckschlauch zu legen. Der Schlauch ist am Stutzen mit einer Stahlschlauchschele zu befestigen.

Bei der Wahl des Druckschlauches ist daran zu erinnern, dass die Endleistung der Anlage an dem Durchmesser und der Länge des Schlauches liegt. Je kleiner der Durchmesser und je größer die Länge, desto niedriger die Endleistung des Schlauches.

Das gleiche Prinzip gilt für den Unterschied zwischen der Höhe des Wasserspiegels im Behälter, aus dem das Wasser gepumpt wird, und der Höhe, auf die es umgepumpt wird. Je größer der Höhenunterschied, desto niedriger die Förderleistung.

Der in den technischen Daten als max. Ansaughöhe bezeichnete Parameter bestimmt den maximalen Druck, den die Pumpe erzeugen kann. Bei diesem Druck beträgt die Förderleistung null. Beim Eintauchen der Pumpe in einen entleerten Behälter ist sie an einem an den Pumpengriff befestigten Seil zu senken.



Achtung! Die Pumpe darf nicht mittels des Netzkabels oder Schwimmers gehoben und gesenkt werden. Im günstigsten Fall beschädigt dies die Kabel und schlimmstenfalls kann dies zu einem Stromschlag führen. Im Falle der Nichteinhaltung dieser Bedingung werden der Bürge und der Hersteller von jeglicher Haftung befreit.



Beschädigte Kabel können nur entgeltlich, nicht im Rahmen der Gewährleistung repariert werden.



Wenn es auf dem Boden des zu entleerenden Behälters Sand oder Steine geben kann, die den Läufer beschädigen könnten, muss die Pumpe unbedingt über den Boden an einem mindestens 0,5 m langen Seil gehängt werden, sodass es zu einer Ansaugung des Sands oder der Steine nicht kommt.



Achtung! Der Pumpenmotorraum wurde werkseitig mit Öl befüllt, das als Schmiermittel dient.



Bei einer Beschädigung der Dichtung kann es zu einem Ölaustritt und einer Verunreinigung der gepumpten Flüssigkeit kommen



Achtung!

Es ist verboten, die Hände in den Druck- oder Saugstutzen einer in Betrieb befindlichen oder an die Stromversorgung angeschlossenen Pumpe zu stecken!



Die Pumpe verfügt über einen eingebauten Zerkleinerungsmechanismus, der zu schweren Verletzungen, einschließlich der Amputation von Fingern oder Händen, führen kann.

Bedienung der Multi IP AUTO-Pumpen und IBOPROM AUTO

Die Multi-IP-AUTO-Pumpen und IBOPROM AUTO sind anstelle eines Schwimmerschalters mit einer automatischen Pumpensteuerung ausgestattet. Wenn das Auslassventil geschlossen ist, schaltet sich die Pumpe aus und wechselt in den Standby-Modus, wobei sie einen konstanten Druck im System aufrechterhält. Die Pumpe schaltet sich automatisch ein, sobald das Auslassventil geöffnet wird.

Wenn die Wasserquelle nicht ausreicht, wechselt die Pumpe in den Notbetrieb, um sie vor Trockenlauf zu schützen. In diesem Fall wird die Pumpe erst nach dem erneuten Anschließen der Stromversorgung eingeschaltet.

Bei Undichtigkeiten im System und häufigem Einschalten der Pumpe wechselt die Pumpe in den Notbetrieb. In diesem Fall wird die Pumpe erst nach Wiederherstellung der Stromversorgung eingeschaltet.



Für den ordnungsgemäßen Betrieb der Pumpe ist der Einbau eines Membranbehälters mit einem Fassungsvermögen von 2–8 l zwischen der Pumpe und der Entnahmestelle erforderlich. Der Behälter stabilisiert den Druck in der Anlage und sorgt für das ordnungsgemäße Schließen des Rückschlagventils. Das Fehlen des Behälters kann zu einem fehlerhaften Betrieb der Pumpe führen. Ursache kann ein zu geringer Wasserdruck auf das Rückschlagventil sein.

Elektroinstallation



Die Pumpe an das 230 V/50 Hz-Stromnetz (geerdet) anschließen. Die Pumpe ist an das Stromnetz anzuschließen, dessen Nenngrößen den im Typenschild enthaltenen Daten entsprechen.



Der Stecker der Pumpe muss an eine aktiv geerdete Steckdose angeschlossen werden. Der Hersteller und der Bürge werden von jeglicher Haftung für Schäden an Personen oder Sachen befreit, die durch eine fehlende Erdung entstehen. Die gelbgrüne der Anschlussleitung ist die Erdung.



Die Pumpen können mit einem Überstromschutzschalter ausgestattet sein, der am Kabel in einem Abstand von ca. 1 m vom Stecker in einer Kunststoffdose installiert ist. Bei einer Überlastung des Motors unterbricht der Schutzschalter die Stromzufuhr, und der Schalterhebel hebt sich an.



Ein erneutes Einschalten durch Drücken des Knopfes ist erst möglich, nachdem die Pumpe vom Stromnetz getrennt, auf eine eventuelle Blockierung überprüft und gegebenenfalls freigegeben wurde. Der Versuch, die Pumpe zu befreien, ohne sie zuvor vom Stromnetz zu trennen, kann zu einem Unfall führen. Die Dose mit dem Überstromschutzschalter muss vor Schmutz und Feuchtigkeit geschützt werden. Das die Pumpe versorgende Stromnetz sollte mit einem Motorschutzschalter, z. B. M611, ausgestattet sein, der den Motor vor Überlastung schützt. Damit der Schutzschalter den Motor wirksam vor Überlastung schützt, sollte er auf den in den Angaben auf dem Typenschild angegebenen Wicklungsstrom eingestellt sein. Die Pumpe kann auch ohne eine solche Schutzvorrichtung betrieben werden; im Falle einer durch Überlastung verursachten Störung trägt der Betreiber jedoch die Reparaturkosten.

Elektroinstallation



Die elektrische Installation zur Stromversorgung der Pumpe sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennauslösestrom $I_{\Delta n}$ von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Der Hersteller und der Garantiegeber sind von jeglicher Haftung für Personen- oder Sachschäden befreit, die durch den Betrieb der Pumpe ohne Verwendung eines geeigneten Schutzschalters entstehen.



Es ist verboten, dass sich Menschen oder Tiere in dem Wasser aufhalten, in dem die Pumpe in Betrieb ist.



Bei einer Beschädigung der Isolierung des Versorgungskabels oder der Isolierung des Schwimmerkabels ist der Betrieb der Pumpe untersagt. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an den Garantiegeber, um das Kabel austauschen zu lassen. Mechanische Beschädigungen fallen nicht unter die (kostenlose) Garantiereparatur. Der Betrieb der Pumpe mit beschädigter Kabelisolierung führt im besten Fall dazu, dass der Motor mit Wasser überflutet wird, im schlimmsten Fall kann es zu einem Stromschlag kommen.



Wenn die Pumpe in großer Entfernung von Gebäuden betrieben wird und die Stromversorgung über ein Verlängerungskabel erfolgt, dessen Länge mehr als 20 m beträgt, muss vor Inbetriebnahme der Pumpe unbedingt die Spannung am Ende des Verlängerungskabels überprüft werden. Es ist zu beachten, dass die Versorgungsspannung am Ende des Kabels mit zunehmender Kabellänge abnimmt.



Die Pumpe darf nicht bei einer Spannung unter 210 V betrieben werden. Der Betrieb der Pumpe unter solchen Bedingungen führt zu einer Überlastung des Motors und dessen Ausfall. In diesem Fall ist eine Reparatur nur gegen Entgelt möglich.

Wartung und Lagerung

Wartung



Trennen Sie die Pumpe vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten vom Stromnetz.



Sollte sich das Laufrad der Pumpe durch Verunreinigungen blockieren, gehört die Reinigung der Laufradkammer zu den vom Benutzer durchzuführenden Wartungsarbeiten. Nach jedem Einsatz sollte die Pumpe aus dem Behälter genommen und mit klarem Wasser ausgespült werden.

Lagerung



Die gereinigte Pumpe sollte in einem trockenen Raum gelagert werden. Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht auf dem Netzkabel steht. Aufgrund des relativ hohen Gewichts der Pumpe und einer langen Lagerzeit kann es zu einer Beschädigung der Kabelisolierung kommen.

Fehlerbehebung (Automatische Pumpen)

Problem	Mögliche Ursache	Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob der Netzstecker der Pumpe korrekt in die Steckdose eingesteckt ist.
		Prüfen Sie die Sicherungen und Schutzschalter im Gebäude, die die Stromversorgung unterbrechen könnten.
		Prüfen Sie, ob in der Umgebung des Gebäudes Strom vorhanden ist – die Stromversorgung könnte durch das Energieversorgungsunternehmen in einem größeren Gebiet abgeschaltet worden sein.
	Trockenlaufschutz wurde ausgelöst	Setzen Sie die Pumpe zurück, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und wieder anschließen.
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter und lösen Sie die Blockierung des Laufrads. Prüfen Sie vor dem Wiedereinsetzen der Pumpe, ob sich das Laufrad frei drehen kann.
Der Pumpenbetrieb wird unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig im Wasser eingetaucht	Überprüfen Sie den Wasserstand im Pumpenschacht
Der in der Pumpe eingebaute Thermoschutz unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des geförderten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den jeweiligen Pumpentyp nicht zu hoch ist.
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	Rückschlagventil an der Druckleitung nicht installiert	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Druckstutzen der Pumpe, um den Rückfluss des Wassers in den Pumpenschacht zu verhindern.
	Undichtes Rückschlagventil	Reinigen oder ersetzen Sie das Rückschlagventil.
	Undichte Druckleitung	Dichten Sie die Druckleitung ab.

Fehlerbehebung (Schwimmerpumpen)

Problem	Mögliche ursachen	Lösungen
Die Pumpe funktioniert nicht	Der Schwimmerschalter befindet sich in der Position „AUS“	Warten Sie, bis der Wasserstand im Pumpenschacht hoch genug ist, damit der Schwimmer die Pumpe automatisch einschalten kann.
	Nicht genug Wasser im Pumpensumpf, um den Schwimmer in die Position „EIN“ zu bringen	Warten Sie, bis der Wasserstand ausreichend ansteigt, damit der Schwimmer die Stellung „EIN“ erreicht.
	Schwimmer hat sich verhakt und kann nicht in die Stellung „EIN“ wechseln	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer frei bewegen kann
	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie, ob der Stecker der Pumpe richtig in der Steckdose sitzt
		Überprüfen Sie die „Sicherungen“ in der Steckdose und im Haus sowie alle Arten von Installationssicherungen, die den Stromfluss aus dem Netz unterbrechen könnten.
		Prüfen Sie, ob in der Gegend Ihres Hauses eine Stromversorgung besteht – in einem größeren Gebiet kann die Stromversorgung durch das Energieversorgungsunternehmen unterbrochen sein
	Die Pumpe ist blockiert	Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter und lösen Sie die Blockierung des Laufrads. Prüfen Sie vor dem Wiedereinsetzen der Pumpe, ob sich das Laufrad frei drehen kann.
Die Pumpe schaltet sich nicht ein	Schwimmer hat sich an der Behälterwand oder an der Druckleitung (am Schlauch) verhakt	Prüfen Sie, ob sich der Schwimmer an der Behälterwand verhakt hat und dadurch das automatische Abschalten verhindert. Lösen Sie den Schwimmer.
	Schwimmer ist in der Stellung „EIN“ blockiert	Lassen Sie den Schwimmer in einem autorisierten Kundendienst austauschen
Der Pumpenbetrieb ist unterbrochen	Die Pumpe ist nicht vollständig in Wasser eingetaucht	Überprüfen Sie den Wasserstand im Pumpensumpf. Entsperren Sie einen schwebenden Schwimmer
Ein in der Pumpe eingebauter Thermo- schalter unterbricht die Stromzufuhr	Die Temperatur des gepumpten Wassers ist zu hoch	Prüfen Sie, ob die Wassertemperatur für den jeweiligen Pumpentyp nicht zu hoch ist.
Die Pumpe schaltet sich oft ein und aus	Nicht montiertes Rückschlagventil am Druckstutzen. Wenn die Pumpe das Wasser bis zu dem Stand abpumpt, bei dem der Schwimmer die Pumpe abschaltet, fließt das Wasser aus der Druckleitung (dem Schlauch) zurück in den Schacht. Sobald genügend Wasser nachgelaufen ist, schaltet der Schwimmer die Pumpe wieder ein. Dieser Zyklus wiederholt sich ständig.	Installieren Sie ein Rückschlagventil am Druckstutzen der Pumpe, um den Rückfluss des Wassers in den Pumpenschacht zu verhindern.

Entsorgung des Gerätes

Kümmern wir uns um unsere umwelt!

Jeder Nutzer kann zum Umweltschutz beitragen. Das ist weder schwierig noch kostspielig. Dazu müssen Kartonverpackungen zum Altpapier und Plastiktüten in den Plastikcontainer geworfen werden. Verbrauchte Geräte müssen an einer entsprechenden Sammelstelle abgegeben werden.

Hinweise zur Entsorgung

Die Verpackung dieses Produkts kann recycelt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten.

Entsorgung des Altgeräts



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Entsorgung von Altgeräten zusammen mit anderen Haushaltsabfällen verboten ist.

Nähere Informationen zu diesem Thema erhalten Sie bei den kommunalen Abfallsammelstellen sowie bei Stadt- und Gemeindeämtern.

Das Altprodukt unterliegt der Entsorgungspflicht als Abfall ausschließlich in der selektiven Abfallsammlung, die vom Netzwerk der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle organisiert wird.

Der Verbraucher hat das Recht, das Altgerät mindestens kostenlos und direkt im Vertriebsnetz des Elektrogerätehändlers zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät vom gleichen Typ ist und die gleiche Funktion erfüllt wie das neu gekaufte Gerät.

Jahr der Kennzeichnung des Geräts mit dem CE-Zeichen.....
(trägt der Verkäufer aus dem Typenschild ein)



EU-/EG-Konformitätserklärung | Modul A

1. Tauchpumpen:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFFESIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLEN, e-mail: biuro@dambat.pl

3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

4. Pumpen der unter Punkt 1 genannten Baureihen.

5. Erklären wir mit voller Verantwortung, dass die in Nummer 1 genannten Pumpen, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden übereinstimmen Richtlinien des Rates zur Vereinheitlichung der Rechtsvorschriften in den Mitgliedstaaten der EG:

- MD Nr. 2006/42/EG

Angewandte Normen: EN 809: 1998 + A1: 2009

- LVD Nr. 2014/35/EU

Angewandte Normen: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- EMV-Nr. 2014/30/EU

Angewandte Normen: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,
EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Návod k obsluze čerpadel



Ponorná čerpadla

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR! Před použitím seznámete se s návodem k obsluze.
Z bezpečnostních důvodů čerpadlo může být používáno pouze osobami,
které se seznámily s návodem.

Obsah

	Seznam zkratek a symbolů.....	51
	Instalace čerpadla.....	52
	Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO.....	53
	Elektrická instalace.....	54
	Údržba a skladování.....	55
	Možné problémy - automatická čerpadla.....	56
	Možné problémy - čerpadla s plovákem.....	57
	Pečujeme o naše životní prostředí!.....	58
	Likvidace výrobku.....	58
	EU/ES prohlášení o shodě Modul A.....	59



Jakékoli jiné použití zařízení, než je zamýšlené použití, představuje předvídatelné nesprávné použití zařízení.



Tato příručka obsahuje informace o instalaci, provozních parametrech, běžné údržbě, odstraňování problémů, bezpečnostní pokyny atd.

Pro vaši bezpečnost si před instalací a provozem pečlivě přečtěte tento návod. Uchovejte tento návod pro budoucí použití.

Seznam zkratk a symbolů



Varování!

Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života vyvolané elektrickými prvky.

Před zahájením postupů označených tímto symbolem je nutné odpojit napájecí přívod čerpadla z elektrické sítě.



Varování!

Symbol „nebezpečí“, používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení zdraví nebo života.



Nedodržení pravidel obsažených v tomto návodu může mít za následek nebezpečí výbuchu nebo vznícení.



Pozor!

Symbol používaný u poznámek, jejichž nedodržení může způsobit riziko poškození zařízení a ohrožení zdraví nebo života.



Před instalací a zahájením provozu výrobku si důkladně přečtěte tento návod k instalaci a obsluze, aby nedošlo ke zbytečné škodě.



Pozor!

Návod k obsluze je základní součástí kupní smlouvy.

Nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze je porušením smlouvy a vylučuje jakékoliv nároky vyplývající z případné závady zařízení v důsledku používání v rozporu s pokyny.

Výrobce nenese odpovědnost za nesprávnou práci zařízení v případě, že bylo nesprávně připojeno, poškozeno, upraveno či použito mimo doporučený rámec určení nebo v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu.

Výrobce rovněž nenese odpovědnost za možné chyby v návodu k obsluze vzniklé v důsledku chyb tisku nebo při kopírování. Výrobce si vyhrazuje právo provádět veškeré úpravy výrobku, které bude považovat za potřebné a vhodné a které neovlivňují jeho základní charakteristiku.

Společnost DAMBAT nenese odpovědnost za poškození zařízení, majetku a úrazy osob v důsledku nedodržení pokynů uvedených v návodu, včetně nesprávného výběru zařízení, montáže v rozporu s návodem, platnými normami a státními předpisy, nesprávné údržby zařízení a celého systému.

Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické či duševní schopnosti nebo nedostatek zkušeností a znalostí neumožňují bezpečné použití zařízení bez dozoru či pokynů.

Instalace čerpadla

Čerpadla, na která se vztahuje tento návod, jsou ponorná čerpadla, tj. pracují ponořená do přečerpávané vody. Minimální úroveň ponoření čerpadla během chodu je 25 cm. Čerpadlo může fungovat při menším ponoření, avšak v tomto případě uživatel musí kontrolovat chod čerpadla. V případě jakýchkoliv poruch je nutné okamžitě odpojit elektrické napájení čerpadla.

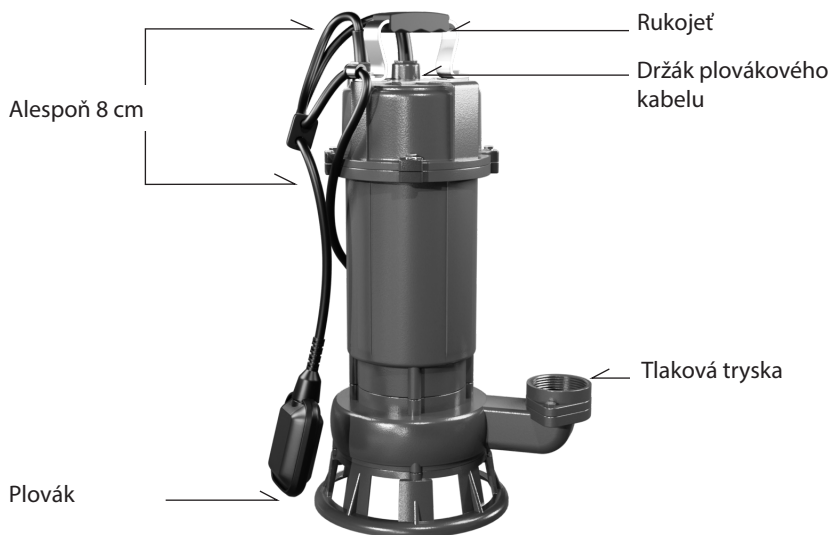


Čerpadlo nemůže pracovat „na sucho“ bez vody. Chod „na sucho“ způsobí poškození čerpadla. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Některá čerpadla jsou vybavena plovákem – automatickým ovladačem, který zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na hladině vody. Pokud hladina vody stoupá, plovák, který je prázdný uvnitř, zvedne se spolu s hladinou vody vzhůru. Po dosažení úrovně pro zapnutí, kulička, která se nachází uvnitř plováku, opadá a spojuje elektrické kontakty. Díky tomu motor čerpadla začne pracovat.

Během vyčerpávání vody vodní hladina může klesat a plovák opadne. Po dosažení vypínací úrovně klesající kulička uvnitř plováku rozpojí kontakty a současně vyplne motor čerpadla. Úroveň zapnutí a vypnutí lze změnit díky regulaci délky kabelu mezi držákem plováku a plovákem.



Minimální délka kabelu mezi držákem plováku a plovákem nemůže být menší než 8 cm. Nedodržení této zásady může vést k poškození izolace kabelu plováku. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu. Viz obrázek



Instalace čerpadla



Minimální rozměry vyprazdňované nádoby musí umožnit neomezené přemísťování plováku v čerpané kapalině bez narážení do stěn nádoby. Plovák se může zavěsit na stěnu nádoby, a tedy čerpadlo musí pracovat pod přímou kontrolou uživatele, aby se předešlo poruše v důsledku chodu „na sucho“. Voda z čerpadla vytéká výtlačným hrdlem.

Na výtlačné hrdlo je nutné nasadit výtlačnou hadici. Hadice musí být připevněna k hrdlu pomocí ocelové pásky. Při výběru výtlačné hadice pamatujte, že konečná výkonnost zařízení závisí na průměru a délce hadice. Čím menší průměr hadice a větší délka, tím nižší výkonnost na konci hadice. Stejná zásada se týká rozdílu mezi vodní hladinou v nádrži, ze které čerpáme a úrovní, do které čerpáme. Čím větší rozdíl mezi úrovněmi, tím nižší výkonnost čerpadla. Parametr definovaný jako maximální dopravní výška, který je uveden v popisu technických údajů, stanoví maximální tlak generovaný čerpadlem. Při tomto tlaku je výkonnost čerpadla nulová. Při ponořování čerpadla ve vyprazdňované nádrži použijte speciální šňůru připevněnou k čerpadlu.



Pozor!!! Je zakázáno zvedat nebo spouštět čerpadlo pomocí napájecího kabelu nebo plováku. Zvedání nebo spouštění čerpadla pomocí kabelu nebo plováku může vést k poškození kabelů nebo úrazu el. proudem. Poskytovatel záruky a výrobce nenesou žádnou odpovědnost v případě nedodržení tohoto požadavku. Oprava poškozeného kabelu je možná jen za úplatu a nepodléhá záruce.



Jestliže se na dně vyprazdňované nádrže nachází písek nebo kamení, které mohou poškodit rotor, čerpadlo musí být zavěšeno na šňůře minimálně 0,5 m nad dnem, aby se předešlo nasátí písku a kamení.

V čerpadle jako mazací prostředek je použit olej. V případě uvolnění těsnění může dojít k úniku oleje a znečištění čerpané vody.



Pozor! Je zakázáno vkládat ruce do výtlačného a sacího hrdla čerpadla, které je v provozu nebo napojené do el. proudu! Čerpadlo má uvnitř drticí mechanismus, který může způsobit ztrátu prstů dlaně.

Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO mají místo plovákového vypínače automat, který ovládá provoz zařízení. Uzavřením vypouštěcího ventilu se čerpadlo vypíná, zůstává však v režimu připravenosti a udržuje stálý tlak v instalaci. Po otevření vypouštěcího ventilu se čerpadlo automaticky zapíná. V případě, že zdroj vody nebude postačovat, čerpadlo změní režim provozu na poruchový, který zabezpečuje zařízení před prací na sucho. Čerpadlo potom začne pracovat teprve po opětovném zapnutí napájení. V případě netěsnosti instalace a častého zapínání.

Elektrická instalace

Čerpadlo musí být napájeno napětím 230 V/50 Hz s uzemněním. Elektrická síť, která napájí čerpadlo, musí mít parametry odpovídající údajům uvedeným na výrobním štítku motoru.

Zástrčka čerpadla musí být připojena k zásuvce s aktivním uzemněním. Výrobce a poskytovatel záruky nenesou žádnou odpovědnost za veškeré škody vzniklé v souvislosti s nesprávným uzemněním. Žlutozelená žíla přípojného kabelu je uzemňovací.



Některá čerpadla jsou vybavena nadproudovým vypínačem instalovaným na kabelu, ve vzdálenosti cca 1 m od zásuvky, v plastové krabici. V případě přetížení motoru vypínač odpojí napájení el. proudu. Vypínač se zvedne. Vypínač můžete opětovně zapnout teprve po úplném odpojení čerpadla z el. sítě a kontrole, zda čerpadlo není blokováno, případně až po odblokování. Pokus o odblokování čerpadla bez dřívějšího odpojení z elektrické sítě může způsobit škodu. Krabici s nadproudovým vypínačem chraňte před nečistotami a vlhkem.



Elektrická síť, která napájí čerpadlo, musí být vybavena instalačním vypínačem, nadproudovým – motorovým např. M611, který chrání motor proti přetížení. Za účelem účinné ochrany motoru proti přetížení, nastavení vypínače musí odpovídat údajům uvedeným na výrobním štítku. Čerpadlo může pracovat bez takové ochrany. Avšak v tomto případě uživatel nese náklady na odstranění poruchy vzniklé v souvislosti s přetížením. Elektrická instalace, která napájí čerpadlo musí být vybavena diferenciálním proudovým vypínačem s jmenovitým zapínacím proudem ΔI nepřekračujícím 30 mA. Výrobce a n poskytovatel záruky nenesou žádnou zodpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku napájení čerpadla bez odpovídajícího vypínače.

Elektrická instalace, která napájí čerpadlo musí být vybavena diferenciálním proudovým vypínačem s jmenovitým zapínacím proudem ΔI nepřekračujícím 30 mA. Výrobce a n poskytovatel záruky nenesou žádnou zodpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku napájení čerpadla bez odpovídajícího vypínače.

Ve vodě, v níž pracuje čerpadlo, nesmí se nacházet lidé a zvířata.



zakázáno používat čerpadlo v případě poškození izolace napájecího kabelu nebo izolace plovákového kabelu. Za účelem výměny kabelu se obraťte na poskytovatele záruky. Mechanická poškození nepodléhají bezplatné záruce. Provoz čerpadla s poškozenou izolací kabelu může vést k zalití motoru vodou, a v nejhorším případě k úrazu elektrickým proudem.



Jestliže čerpadlo pracuje ve značné vzdálenosti od obydlí, a přívod elektrické energie je zajištěn pomocí prodlužovacího kabelu, jehož délka nepřesahuje 20 m, před zapnutím čerpadla je nutné zkontrolovat napětí na konci prodlužovacího kabelu. Pamatujte na to, že čím delší kabel, tím nižší napájecí napětí na jeho konci.



Nesmíte používat čerpadlo v případě poklesu napětí pod 210 V. Provoz čerpadla za takových podmínek vede k přetížení a poškození motoru. V takovém případě budete muset zaplatit za opravu.

Údržba a skladování

Údržba



Před provedením jakýchkoliv údržbářských činností odpojte napájení čerpadla od el. sítě. V případě, že rotor bude zablokován nečistotami, očistěte komoru rotoru. Čerpadlo musí být vyjmuto z nádrže po každém použití a propláchnuto čistou vodou.

Skladování



Očištěné čerpadlo je nutné skladovat v suchém místě. Dbejte na to, aby čerpadlo nestálo na napájecím kabelu. Z důvodu velké hmotnosti čerpadla a dlouhé doby skladování by mohlo dojít k poškození izolace kabelu.

Možné problémy - automatická čerpadla

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nefunguje	Žádná elektrická energie	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka pumpy správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte elektrické „zástrčky“ v budově a případné typy instalačních pojistek, které mohou vypnout napájení ze sítě
		Resetujte čerpadlo vytahujte zástrčky ze zásuvky
	Čerpadlo detekovalo chod nasucho	Resetujte čerpadlo vytažením zástrčky ze zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
Provoz čerpadla je přerušovaný	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v jímce čerpadla
Tepelný spínač nainstalovaný uvnitř čerpadla přeruší napájení	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda teplota vody není pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Zpětný ventil na výtlačném otvoru	Nainstalujte zpětný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby se zabránilo návratu vody do jímky čerpadla
	Netěsný zpětný ventil	Vyčistěte nebo vyměňte zpětný ventil
	Instalace s únikem tlaku	Alternativou k tomu je instalace

Možné problémy - čerpadla s plovákem

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo nefunguje	Plovákový spínač je v poloze „vypnuto“	Počkejte, až bude množství vody v šachtě čerpadla dostatečné k automatickému zapnutí čerpadla pomocí plováku
	Nedostatek vody v jímce čerpadla ke zvednutí plováku do polohy „zapnuto“	
	Plywak zaczeplł się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Zkontrolujte, zda se plovák může volně pohybovat
	Žádná elektrická energie	Zkontrolujte, zda je elektrická zástrčka pumpy správně zasunuta do elektrické zásuvky
		Zkontrolujte a předejte čerpadla elektrické zástrčky, zkontrolujte, zda jsou v elektrické zásuvce
		Zkontrolujte, zda je v okolí budovy elektřina - elektřina může být ve větším prostoru elektrárenskou společností odpojena
Čerpadlo se nezapne	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájení. Po vyjmutí čerpadla z nádrže odblokujte oběžné kolo čerpadla. Před opětovným vložením čerpadla do nádrže zkontrolujte, zda se oběžné kolo bez problémů otáčí
	Plovák se zasekl na stěně nádrže nebo na výtlačném potrubí (hadici).	Zkontrolujte, zda plovák není přilepený ke stěně nádrže, aby nedošlo k automatickému vypnutí. Odemkněte plovák
Provoz čerpadla je přerušovaný	Plovák zaseknutý v poloze „zapnuto“	Vyměňte plovák v autorizovaném servisním středisku
	Čerpadlo není zcela ponořeno ve vodě	Zkontrolujte hladinu vody v jímce čerpadla. Odjistěte zavěšený plovák
Teplný spínač instalovaný uvnitř čerpadel přerušuje napájení	Teplota čerpané vody je příliš vysoká	Zkontrolujte, zda teplota vody není pro daný typ čerpadla příliš vysoká
Teplný spínač instalovaný uvnitř čerpadel přerušuje napájení	Zpětný ventil na výtlačném otvoru. Když čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, při které plovák čerpadlo vypne, voda z výtlačného potrubí (hadice) teče zpět do jímky. Jakmile nateče dostatečné množství vody, plovák zapne čerpadlo. Cyklus se neustále opakuje	Nainstalujte zpětný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby se zabránilo návratu vody do jímky čerpadla

Pečujeme o naše životní prostředí!

Každý uživatel může přispět k ochraně životního prostředí. Není to těžké ani drahé. Za tímto účelem odevzdejte kartonové obaly k recyklaci, plastové sáčky vložte do nádoby na plasty. Použitý spotřebič vraťte na vhodné místo pro likvidaci.

Informace o likvidaci

Obal tohoto produktu lze recyklovat. Informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů.

Likvidace výrobku



Tento symbol označuje, že likvidace použitých zařízení spolu s ostatním domovním odpadem je zakázána.

Více informací na toto téma získáte na sběrnách komunálního odpadu, na městských či obecních úřadech.

Použitý výrobek podléhá povinnosti být odstraňován jako odpad výhradně v selektivním sběru odpadů organizovaném sítí obecních sběrných míst elektrického a elektronického odpadu.

Spotřebitel má právo na vrácení použitého zařízení v síti distributora elektrické techniky, minimálně bezplatně a přímo, pokud je vráceno zařízení správného druhu a plní stejnou funkci, jako nově zakoupené zařízení.

Rok označení výrobku značkou CE _____
(uveďte prodávající podle výrobního štítku zařízení)



EU/ES prohlášení o shodě | Modul A

1. PONORNÁ ČERPADLA řady:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO,
e-mail: biuro@dambat.pl

3. Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na výlučnou odpovědnost výrobce.

4. Ponorná čerpadla – typy uvedené v bodě 1.

5. Prohlašujeme s plnou odpovědností, že ponorná čerpadla, na která se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobena podle následujících Směrnic a harmonizovaných norem:

- Směrnice MD č. 2006/42/ES

Použité normy: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Směrnice LVD č. 2014/35/UE

Použité normy: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Směrnice EMC č. 2014/30/EU

Použité normy: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Instrucțiuni de utilizare a pompelor



Pompe submersibile

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRACKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

ATENȚIE! Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare. Din motive de siguranță, numai persoanele care cunosc instrucțiunile de utilizare pot deservi pompa.

Cuprins

■ ■ ■	Lista de abrevieri și simboluri	63
	Instalarea pompei	64
	Instalația electrică	66
	Deservirea pompelor Multi IP AUTO	66
	Întreținere și depozitare	67
	Depanare - Pompe automate	68
	Depanare - Pompe cu plutitor	69
	Să avem grijă de mediul nostru!	70
	Eliminarea produsului uzat	70
	Declarație de conformitate UE/CE Modul A	71



Orice utilizare a dispozitivului, alta decât cea prevăzută, constituie o utilizare greșită previzibilă a dispozitivului.



Acest manual conține informații despre instalare, parametrii de funcționare, întreținerea de rutină, diagnosticarea defecțiunilor, sfaturi de siguranță etc. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest lucru înainte de instalare și exploatare. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

Lista de abrevieri și simboluri



Avertizare!

Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate din partea instalației electrice. Înainte de a efectua activitățile marcate cu acest simbol, cablul de alimentare al pompei trebuie deconectat de la sursa de alimentare.



Avertizare!

Simbolul „pericol” este folosit pentru observații care, dacă nu sunt respectate, pot reprezenta o amenințare pentru viață sau sănătate.



Nerespectarea regulilor cuprinse în acest manual poate duce la un risc de explozie sau aprindere.



Atenție!

Simbolul este utilizat pentru observații, a căror nerespectare poate duce la riscul de deteriorare a dispozitivului și pericol pentru viață sau sănătate.



Înainte de instalarea și utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instalare și utilizare pentru a evita pagubele inutile.



Atenție!

Manualul de instrucțiuni este elementul de bază al contractului de vânzare-cumpărare. Nerespectarea de către utilizator a instrucțiunilor conținute în manualul de utilizare constituie o nerespectare a contractului și exclude orice pretenții care decurg dintr-o posibilă defecțiune a dispozitivului ca urmare a utilizării acestuia contrar instrucțiunilor.

Producătorul nu este responsabil pentru erorile de funcționare a dispozitivului dacă acesta a fost conectat incorect, deteriorat, modificat și/sau utilizat în scopuri în afara domeniului de aplicare a lucrărilor recomandate sau contrare cu instrucțiunile conținute în acest manual. De asemenea, producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori din manual apărute ca urmare a erorilor de tipărire sau copiere. Producătorul își rezervă dreptul de a implementa modificări ale produsului pe care le consideră necesare și utile și care nu afectează caracteristicile de bază ale acestuia.

Compania DAMBAT nu este responsabilă pentru deteriorarea dispozitivului, a proprietății, precum și pentru vătămarea persoanelor ca urmare a nerespectării recomandărilor cuprinse în manual, inclusiv selectarea incorectă a dispozitivului, instalarea neconformă cu manualul, standardele aplicabile și reglementările naționale, întreținerea necorespunzătoare a dispozitivului și a întregului sistem.

Acest echipament nu este destinat pentru utilizare, fără supraveghere sau instruire, de către persoane (inclusiv copii) ale căror abilități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsa de experiență și cunoștințe împiedică utilizarea în siguranță.

Instalarea pompei

Pompele, la care se referă prezentele instrucțiuni, sunt pompe submersibile, adică funcționează imersate în apa pompată. Nivelul minim de scufundare a pompei în timpul funcționării este de 25 cm. Pompa poate pompa cu o scufundare mai mică, dar în acest caz este necesară supravegherea directă de către utilizator a funcționării pompei. În cazul oricăror probleme de funcționare, deconectați imediat alimentarea electrică a pompei.



Pompa nu poate funcționa în mediu „uscat”, fără apă. Operarea „uscată” va duce la distrugerea dispozitivului. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

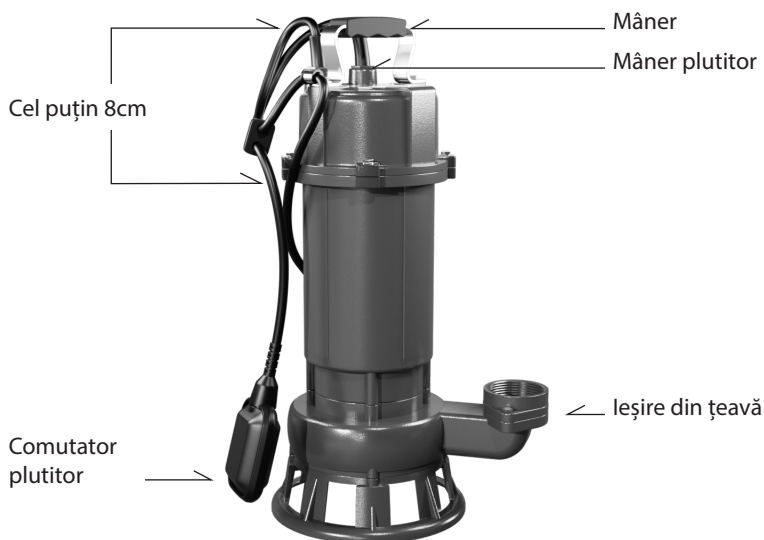
Pompele pot fi echipate cu un flotor - un controler electric care pornește și oprește automat pompa, în funcție de nivelul apei. Atunci când nivelul apei crește, flotorul, care este gol în interior, se ridică cu nivelul apei în sus. După atingerea nivelului de activare, bila din interiorul flotorului coboară conectând contactele electrice, datorită cărora motorul pompei începe să funcționeze.

În timpul pompării apei, nivelul apei poate să scadă, iar flotorul va coborâ împreună cu apa. După atingerea nivelului de oprire, bila din interiorul flotorului va deconecta contactele, oprind astfel motorul pompei.

Utilizatorul poate să modifice nivelul de pornire și oprire prin reglarea lungimii cablului dintre mânerul flotorului și flotor.



Lungimea minimă a cablului dintre mânerul flotorului și flotor nu trebuie să fie mai mică de 8 cm. Nerespectarea acestei indicații va duce la deteriorarea izolației cablului flotorului. În acest caz, pompa va fi reparată numai contra cost. Vezi desen.



Instalarea pompei

Dimensiunile minime ale rezervorului gol trebuie să fie îndeajuns de mari astfel încât flotorul să se poată deplasa liber în lichidul pompat, fără a lovi pereții rezervorului.



În cazul în care flotorul se poate agăța de peretele rezervorului, pompa trebuie să funcționeze sub supravegherea directă a utilizatorului, astfel încât să nu apară avarii asociate cu funcționarea în mediu „uscat”.

Apa din pompă iese prin gura de evacuare (vezi des.). La gura de evacuare trebuie atașat un furtun de descărcare. Acesta trebuie să fie atașat la gura de evacuare cu o clemă metalică (bandă de oțel). Atunci când alegeți furtunul de evacuare, rețineți că performanța finală a dispozitivului depinde de diametrul și lungimea furtunului. Cu cât diametrul furtunului este mai mic și cu cât furtunul este mai lung, cu atât capacitatea la capătul furtunului este mai mică.

Același principiu se aplică diferenței dintre nivelul apei din rezervorul de pompare și nivelul la care se efectuează pomparea. Cu cât diferența de nivel este mai mare, cu atât capacitatea pompei scade. Parametrul definit drept înălțime maximă de ridicare inclus în datele tehnice determină presiunea maximă, pe care o va produce pompa. La această presiune, eficiența pompei va fi zero.

Atunci când scufundați pompa în rezervorul de golire, utilizați pentru coborâre cablul atașat la pompă.



Atenție! Este interzisă ridicarea și coborârea pompei cu ajutorul cablului de alimentare cucurent electric sau cu cablul flotorului. Ridicarea sau coborârea pompei cu ajutorul acestor cabluri, în cel mai bun caz va deteriora cablurile, în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice.

Garantul și producătorul sunt scutiți de orice răspundere în cazul nerespectării acestei cerințe. Repararea unui cablu deteriorat este posibilă numai contra cost, nu în garanție.



Dacă la fundul rezervorului golit există nisip sau pietre, care ar putea deteriora rotorul, pompa trebuie suspendată obligatoriu pe un cablu de cel puțin 0,5 m deasupra fundului rezervorului, astfel încât să nu poată aspira nisip sau pietre.



Atenție! În pompă a fost utilizat ca lubrifianț, ulei. În caz de deschidere a pompei, uleiul se poate scruga și poate contamina apa pompată.



Atenție! Este interzisă introducerea mâinilor în gura de descărcare și aspirație, atunci când pompa funcționează sau este conectată la sursa de alimentare! Pompa are încorporat un concasor, care poate duce la strivirea degetelor.

Deservirea pompelor Multi IP AUTO

Multi IP AUTO, sunt echipate cu un dispozitiv automat de control în loc de flotor. Atunci când supapa de evacuare este închisă, pompa este oprită și trece în modul, de așteptare, menținând o presiune constantă în instalație. Pompa va porni automat după deschiderea supapei de evacuare.

În cazul în care sursa de apă nu va fi suficientă, pompa va intra în modul de urgență pentru a proteja dispozitivul împotriva funcționării în condiții uscate. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric. În cazul apariției de scurgeri în sistem și pornirii frecvente a pompei, acesta va trece în modul de urgență. Pompa va fi repornită numai după reconectarea sursei de alimentare cu curent electric.

Instalația electrică

Pompa trebuie conectată la o sursă de alimentare de 230V/50Hz cu împământare. Rețeaua electrică de la care urmează să fie alimentată pompa trebuie să aibă atele de clasificare în conformitate cu datele de pe plăcuța regulamentară a pompei.

Ștecărul pompei trebuie conectat la o priză cu împământare activă. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor, care rezultă din lipsa unei împământări adecvate. Firul galben-verde al cablului de conectare este destinat pentru împământare.



Pompele pot fi echipate cu un întrerupător de supracurent instalat pe cablu, la aproximativ 1 m de ștecăr, într-o cutie de plastic. În caz de supraîncărcare a motorului, întrerupătorul va deconecta sursa de alimentare. Butonul de comutare se va ridica. Repornirea prin apăsarea butonului este posibilă numai după deconectarea pompei de la rețeaua electrică, verificarea dacă pompa nu a fost blocată, deblocarea eventuală a pompei. Încercările de deblocare a pompei fără deconectarea acesteia de la rețeaua electrică, pot duce la accidente. Cutia cu comutatorul de supracurent trebuie protejată împotriva murdăriei și a umezelii.

Rețeaua electrică care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător de circuit, de supracurent, de ex. M611, care protejează motorul împotriva supraîncărcării. Pentru ca întrerupătorul să protejeze eficient motorul împotriva supraîncărcării, trebuie să fie setat la curentul bobinelor specificat în datele de pe plăcuța regulamentară. Pompa poate funcționa fără o asemenea protecție, totuși, în caz de defecțiune cauzată de supraîncărcare, costurile de reparație vor fi suportate de utilizator.

Instalația electrică

Instalația electrică, care alimentează pompa trebuie să fie echipată cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent de declanșare ΔI_n de cel mult 30 mA. Producătorul și garantul sunt scutiți de orice răspundere pentru daunele provocate persoanelor sau lucrurilor rezultate din alimentarea pompei fără utilizarea unui întrerupător corespunzător.



Este interzisă prezența oamenilor sau a animalelor în apa în care funcționează pompa.

Utilizarea pompei este interzisă, în cazul în care izolația cablului de alimentare sau a cablului flotorului este deteriorată. În acest caz, vă rugăm să contactați garantul pentru a înlocui cablul. Defecțiunile mecanice nu fac obiectul unor reparații gratuite în garanție. Utilizarea pompei cu cablu cu izolație deteriorată poate duce în cel mai bun caz la inundarea motorului cu apă, iar în cel mai rău caz poate provoca șocuri electrice.



În cazul în care pompa funcționează la o distanță mare de clădiri și electricitatea este asigurată printr-un cablu de prelungire, a cărui lungime este mai mare de 20 m, înainte de pornirea pompei, este necesar să verificați tensiunea curentului electric la capătul cablului prelungitor.

Trebuie reținut că, odată cu creșterea lungimii cablului, tensiunea de alimentare scade la capătul acestuia.



Pompa nu poate fi utilizată în cazul scăderii tensiunii sub 210 V. Utilizarea pompei în astfel de condiții va duce la suprasolicitarea motorului și la defectarea acestuia. În acest caz, reparațiile vor fi efectuate numai contra cost.

Întreținere și depozitare

Întreținere:



Înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere, deconectați alimentarea electrică a pompei de la rețeaua electrică. În cazul în care rotorul este blocat de impurități, utilizatorul trebuie să curețe camera rotorului. După fiecare utilizare, pompa trebuie scoasă din rezervor și clătită cu apă curată.



Depozitare:



Pompa curățată trebuie depozitată într-o încăpere uscată. Asigurați-vă că pompa nu este așezată pe cablul de alimentare. Având în vedere greutatea relativ mare a pompei și perioada lungă de depozitare, izolația cablului poate fi deteriorată.

Depanare - Pompe automate

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Nu există alimentare cu curent electric	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică
		Verificați „siguranțe” în ștecherul electric și în continuare în casă și orice fel de siguranțe de instalare care ar putea întrerupe fluxul de curent din rețea
		Verificați dacă există sursă de alimentare în zona casei dvs. - sursa de alimentare poate fi deconectată de compania electrică pe o zonă mai mare
	Pompa a detectat o funcționare uscată	Resetați pompa deconectând-o de la priză
	Pompa este blocată	Deconectați alimentarea cu energie electrică de la pompă. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a pune pompa din nou în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este complet scufundată în apă	Verificați nivelul apei în fântână
Funcționarea pompei este întreruptă	Temperatura apei pompate este prea mare	Verificați ca temperatura apei să nu fie prea ridicată pentru tipul de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapa de reținere pe orificiul de refulare nu este instalată	Instalați o supapă de reținere pe orificiul de descărcare al pompei pentru a preveni curgea apei înapoi în bazinul pompei
	Scurgeri supapă de reținere	Curățați sau înlocuiți supapa de reținere
	Sistem de evacuare cu scurgeri	Sigilați instalația

Depanare - Pompe cu plutitor

Problema	Cauza probabilă	Soluția
Pompa nu funcționează	Comutatorul plutitor este în poziția „oprit”	Wait until the amount of water in the pump well is sufficient to automatically turn on the pump using the float
	Apa insuficientă în baia pompei pentru a ridica plutitorul în poziția „pornit”	
	Plutitorul este prins de ceva și nu poate fi mutat în poziția „pornit”	Verificați dacă plutitorul se poate mișca liber
	Fără energie electrică	Verificați dacă ștecherul pompei este introdus corect în priza electrică
		Verificați „siguranțe” în ștecherul electric și în continuare în casă și orice fel de siguranțe de instalare care ar putea întrerupe fluxul de curent din rețea
		Verificați dacă există sursă de alimentare în zona casei dvs. - sursa de alimentare poate fi deconectată de compania electrică pe o zonă mai mare
	Pompa este blocată	Deconectați alimentarea cu energie electrică de la pompă. După scoaterea pompei din rezervor, deblocați rotorul pompei. Înainte de a pune pompa din nou în rezervor, verificați dacă rotorul se rotește fără probleme
Pompa nu pornește	Flotitorul este blocat pe peretele rezervorului sau pe conducta de livrare (furtun)	Verificați ca flotorul să nu fie lipit de peretele rezervorului, împiedicând oprirea automată. Deblocați plutitorul
	Plutitorul blocat în poziția „pornit”	Înlocuiți flotorul la un centru de service autorizat
Funcționarea pompei este întreruptă	Pompa nu este complet scufundată în apă	Verificați nivelul apei din baia pompei. Deblocați un plutitor suspendat
A thermal switch mounted inside the pump interrupts the power supply	Temperatura apei pompate este prea mare	Verificați ca temperatura apei să nu fie prea ridicată pentru tipul de pompă
Pompa pornește și se oprește frecvent	Supapă de reținere instalată pe conducta de reflux. Când pompa pompează apă până la nivelul la care plutitorul oprește pompa, apa din conducta de reflux (furtun) curge înapoi în bazin. Când a intrat suficientă apă, plutitorul pornește pompa. Ciclul se repetă continuu	Instalați o supapă de reținere pe orificiul de descărcare al pompei pentru a preveni curgerea apei înapoi în bazinul pompei

Să avem grijă de mediul nostru!

Fiecare utilizator poate contribui la protejarea mediului. Nu este nici dificil, nici costisitor. Pentru a face acest lucru, vă rugăm să aruncați ambalajele din carton pentru deșeurile de hârtie și pungile de plastic în recipientul de plastic. Dispozitivele folosite trebuie duse la un punct de colectare adecvat..

Instrucțiuni de eliminare

Ambalajul acestui produs poate fi reciclat. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru informații despre eliminarea corectă

Eliminarea produsului uzat



Simbolul de mai sus indică faptul că eliminarea echipamentului uzat împreună cu alte deșeuri menajere este interzisă.

Informații detaliate cu privire la acest subiect pot fi găsite în stațiile de tratare a deșeurilor municipale, în birourile de administrație urbană, birourile municipale. Produsul utilizat poate fi eliminat numai ca deșeu în cadrul unei colectări selective organizate de Rețeaua Punctelor Municipale de Colectare a Deșeurilor Electrice și Electronice.

Consumatorul are dreptul să restituie echipamentul utilizat la rețeaua distribuitorului de echipamente electronice, cel puțin gratuit și direct, cu condiția ca dispozitivul returnat să fie de același tip și să îndeplinească aceleași funcții ca și dispozitivul nou achiziționat.

Anul marcării dispozitivului cu simbolul CE _____
(completează vânzătorul de pe plăcuța regulamentară a dispozitivului)



Declarație de conformitate UE/CE | Modul A

1. Pompe submersibile tip:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLONIA,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Pompe submersibile din seriile menționate la punctul 1.

5. Declarăm cu toată responsabilitatea că pompele la care se face referire în prezenta declarație sunt fabricate în conformitate cu următoarele Directive și referințe la standardele armonizate:

- Directiva MD Nr. 2006/42/CE
Standarde aplicate: EN 809: 1998 + A1: 2009
- Directiva LVD Nr. 2014/35/UE
Standarde aplicate: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,
EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010
- Directiva EMC Nr. 2014/30/UE
Standarde aplicate: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,
EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Siurblių naudojimo instrukcija



Povandeniniai siurbLIAI

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRACKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

DĖMESIO! prieš pradėdant montuoti kruopščiai perskaitykite aptarnavimo instrukciją. Saugumo sumetimais siurblių aptarnauti gali tik asmenys puikiai susipažinę su aptarnavimo instrukcija.

Turinys

Santrumpų ir simbolių sąrašas	75
Siurblio montavimas	76
Instalarea pompei	77
Multi IP AUTO siurblių aptarnavimas	78
Prijungimas prie elektros tinklo	78
Priežiūra ir sandėliavimas	79
Problemų sprendimas – automatiniai siurbLIA	80
P. s. – siurbLIAi su plūduriuojančiu jungikliu	81
Dešėuri	82
ES/EB atitikties deklaracija A modulis	83



Bet koks prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį reiškia, kad prietaisas bus naudojamas netinkamai.



Šiame vadove pateikiama informacija apie montavimą, veikimo parametrus, įprastinę priežiūrą, gedimų diagnostiką, saugos patarimus ir kt. Savo saugumui atidžiai perskaitykite tai prieš montuodami ir naudodami. Išsaugokite šį vadovą ateityje.

Santrumpų ir simbolių sąrašas



Įspėjimas!

Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti elektros įrenginio grėsmę gyvybei ar sveikatai. Prieš pradėdant šiuo simboliu pažymėtas užduotis, siurblio maitinimo laidas turi būti atjungtas nuo elektros tinklo.



Įspėjimas!

Pavojaus simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai.



Jei nesilaikysite šiame vadove pateiktų taisyklių, gali kilti sprogo arba užsidegimo pavojus.



Dėmesio!

Simbolis yra naudojamas prie pastabų, kurių nesilaikymas gali sukelti grėsmę gyvybei ar sveikatai arba sugadinti įrenginį.



Prieš montuodami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite šią diegimo ir naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte nereikalingų nuostolių.



Dėmesio!

Naudojimo instrukcija yra pagrindinis pirkimo pardavimo sutarties elementas. Jei vartotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, yra laikoma, kad jis pažeidė sutartinius įsipareigojimus, todėl jokios pretenzijos dėl galimo prietaiso gedimo, sukulto netinkamu naudojimu, nėra priimamos.

Gamintojas neatsako už netinkamą prietaiso veikimą, jei jis buvo neteisingai prijungtas, sugadintas, modifikuotas ir (arba) naudojamas ne rekomenduojamais tikslais arba prieštaraujant šios instrukcijos reikalavimams. Gamintojas taip pat neatsako už galimas naudojimo instrukcijos spausdinimo ar kopijavimo klaidas. Gamintojas pasilieka sau teisę atlikti bet kokius gaminio pakeitimus, kurie jo manymu yra būtini ir naudingi bei neturi įtakos pagrindinėms gaminio savybėms.

Įmonė „DAMBAT“ neatsako už prietaiso ir turto apgadinimus ar žmonių sužalojimus, jei nėra laikomasi naudojimo instrukcijos reikalavimų, įskaitant netinkamą prietaiso pasirinkimą, instrukcijos, galiojančių standartų ir nacionalinių reikalavimų neatitinkantį sumontavimą, netinkamą prietaiso ir visos sistemos priežiūrą.

Ši įranga nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiminiais arba protiniais gebėjimais, taip pat asmenims be atitinkamos patirties ir įgūdžių, jeigu jų neprižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie nebuvo tinkamai instruktuoti. Atkreipkite dėmesį, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

Siurblio montavimas

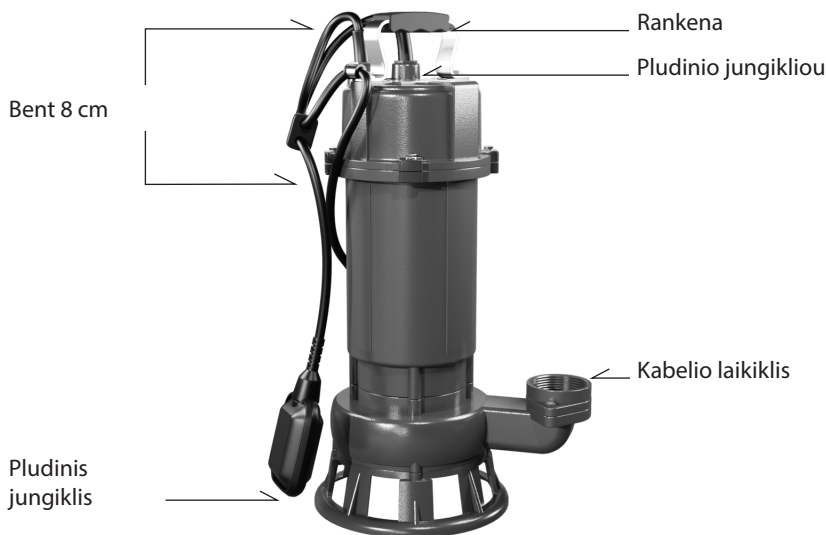
SiurbLIAI, kurie minimi šioje instrukcijoje, yra panardinami siurbLIAI, t.y. dirba panardinti pumpuojamame vandenyje. Minimalus siurblio panardymo gylis darbo metu yra 25 cm. Su siurbliu įmanoma pumpuoti ir mažesniame gylyje, tačiau šiuo atveju būtina tiesioginė vartotojo priežiūra. Esant bet kokiems nesklandumams, nedelsiant išjunkite siurblio elektros maitinimą.



Siurblys negali dirbti „sausai“, be vandens. Siurblio veikimas „sausai“ gali sukelti prietaisą sunaikinimą. Tokiu atveju siurblio taisymas galimas tik už atlygį. SiurbLIAI gali turėti plūdinį jungiklį – elektrinį valdiklį, kuris automatiškai įjungia ir išjungia siurblių priklausomai nuo vandens lygio. Kai vandens paviršius lygis auga, viduje tuščia plūdė kyla pagal vandens lygį į viršų. Pasiekus įjungimo lygį, plūdės viduje esantis rutuliukas nukrenta, tuo pačiu sujungiant elektrinius kontaktus, dėka ko variklis pradės dirbti. Vandens išpumpavimo metu vandens paviršiaus lygis gali kristi, o kartu su juo plūdė eina žemyn. Pasiekus išjungimo lygį plūdės viduje esantis rutuliukas atjungia elektrinius kontaktus, tuo pačiu išjungia variklį. Įjungimo ir išjungimo lygį vartotojas gali reguliuoti pasirinkdamas atitinkamą kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgį.



Minimalus kabelio tarp plūdės rankenos ir plūdės ilgis negali būti mažesnis, negu 8 cm. Šio nurodymo nepaisymas gali sukelti plūdės kabelio izoliacijos pažeidimą. Tokiu atveju siurblio taisymas bus galimas tik už atlygį. Žiūr. pav.



Instalarea pompei



Min. išpumpuojamos talpos matmenys turi būti tokie, kad plūdė galėtų laisvai plūduriuoti išpumpuojamajame skystyje, nekliudydama talpos sienelių. Tuo atveju, kai plūdė gali pakibti ant talpos sienelės, siurblys turi dirbti tiesiogiai prižiūrimas vartotojo, kad išvengti avarijos dėl galimo veikimo „sausąja“ eiga. Vanduo iš siurblio išteka išmetimo anga.



Ant išvado pajungimo uždėkite žarną. Žarną prie antgalio pritvirtinkite metaliniu veržikliu (žiedu). Renkantis žarną atkreipkite dėmesį, jog finalinis prietaiso našumas priklausys nuo žarnos ilgio bei diametro. Kuo ilgesnė siurbimo žarna ir kuo mažesnis jos diameteras, tuo mažesnį slėgį gausime žarnos gale. Tas pats principas taikomas tarp vandens paviršiaus lygio talpoje ir lygio, kuriame pumpuojame. Kuo lygių skirtumas didesnis, tuo siurblio našumas mažesnis. Maksimalus siurblio iškėlimo aukščio parametras, nurodomas techninių duomenų plokštelėje, tai parametras, reiškiantis maksimalų siurblio išgaunamą slėgį. Šiame slėgyje siurblio našumas bus lygus nuliui. Norint siurblių panardinti išpumpuojamoje talpoje, nuleiskite jį prie prietaiso pritvirtinto lyno pagalba.



Dėmesio!

Draudžiama siurblių kelti ir nuleisti laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio. Keliant ar nuleidžiant prietaisą laikant už maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio geriausiu atveju pažeis kabelį, blogiausiu – gali sukelti elektros smūgį. Garantas bei gamintojas atleidžiamas nuo bent kokios atsakomybės, jeigu bus nesilaikoma šio reikalavimo. Pažeisto kabelio taisymas galimas tik už atlygį, ne garantine tvarka. Tuo atveju, kai išpumpuojamosios talpos dugne yra smėlio ar akmenėlių, galinčių pažeisti rotorius, siurblių griežtai reikia pakabinti ant lyno bent 0,5 m virš dugno, kad į prietaisą nepatektų smėlio ar akmenėlių.



Dėmesio! Siurblyje kaip tepimo skystis panaudotas tepalas. Avarijos metu tepalas gali ištekti ir užteršti siurbiamą vandenį.



Dėmesio! Draudžiama dėti rankas į išmetimo ir siurbiamą angas, kuomet siurblys dirba ar yra pajungtas į maitinimo tinklą! Siurblyje sumontuotas smulkinantis mechanizmas, dėl kurio galima prarasti delno pirštus.

Multi IP AUTO siurblių aptarnavimas

Multi IP AUTO siurbliai aprūpinti siurblio valdymo automatu, vietoje plūdinio, jungiklio. Kai išmetimo vožtuvas uždarytas, siurblys išjungiamas ir pereina į pasirengimo režimą, kurio metu prietaisas palaiko sistemoje pastovų slėgį. Siurblys automatiškai įsijungs atidarius išmetimo vožtuvą.

Tuo atveju, kai vandens tiekimas bus nepakankamas, siurblys pereis į avarinį režimą, apsaugantį siurblį nuo darbo „sausą“ eiga. Siurblys vėl įsijungs tik per naują pajungus prie maitinimo. Esant sistemos nesandarumui, kai siurblys dažnai įsijungia, siurblys pereis į avarinį režimą. Siurblys įsijungs tik per naują pajungus prie maitinimo.

Prijungimas prie elektros tinklo

Siurblį reikia pajungti prie 230V/50Hz maitinimo su įžeminimu. Tinklo įtampa, prie kurio jungiamas siurblys, privalo atitikti siurblio žyminėje lentelėje nurodytą įtampą.



Siurblio kištuką leidžiama kišti tik į elektros tinklo lizdą su tinkamu įžeminimu. Gamintojas bei garantas atleidžiami nuo bent kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą dėl netinkamo elektros tinklo įžeminimo. Prijungimo laido geltonai žalios spalvos gysla – tai įžeminimo gysla.



Siurbliai gali būti aprūpinti apsauginiu jungikliu nuo viršsrovio sumontuotu ant kabelio 1m atstumu nuo kištuko, plastmasinėje dėžutėje. Variklio perkrovimo atveju, jungiklis atjungs maitinimo tiekimą. Jungiklio mygtukas pakils. Pakartotinas įjungimas jungiklio pagalba galimas tik atjungus siurblį iš maitinimo tinklo bei patikrinus ar siurblys neužblokuotas (esant reikalui, atblokavus). Ketinant atblokuoti siurblį prieš tai jo neatjungus iš maitinimo tinklo gali sukelti pavojų. Dėžutę su apsauginiu jungikliu nuo viršsrovio būtina saugoti nuo užteršimo ir drėgmės.

Siurblį maitinančiame elektros tinkle privalo būti įrengtas apsauginis jungiklis nuo viršsrovio, pvz., M611, kuris apsaugo variklį nuo perkrovos. Kad jungiklis patikimai saugotų variklį nuo perkrovos, šis jungiklis privalo būti nustatytas didžiausiai apvijos srovei, nurodytai siurblio žyminėje lentelėje. Siurblys gali dirbti be tokios apsaugos, tačiau įvykus perkrovos sukeltam įrenginio gedimui, taisymo išlaidas padengs varotojas.



Gaminys prijungiamas į tinklą, kuris turi būti aprūpintas srovės nuotėkio rėle, kurios ΔI_n negali viršyti 30mA. Gamintojas bei garantas atleidžiami nuo bent kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą dėl to, kad siurblio maitinimo sistemoje nebuvo atitinkamo jungiklio.

Draudžiama žmonėms bei gyvūnams būti vandenyje, kuriame dirba siurblys.

Pažeidus elektros maitinimo kabelio ar plūdinio jungiklio kabelio izoliaciją, drau-

Prijungimas prie elektros tinklo



džiama naudoti siurbį. Šiuo atveju privaloma kreiptis į garantą, kad iškeisti kabelį. Mechaniniams pažeidimams netaikomas garantinis, nemokamas taisymas. Siurblio su pažeistu kabeliu naudojimas geriausiu atveju sukels variklio užliejimą vandeniu, o blogiausiu – gali sukelti srovės smūgį.



Tuo atveju, kai siurblys veikia dideliu atstumu nuo pastatų, o maitinimas užtikrinamas prailgintuvo, kurio ilgis viršija 20 m, pagalba, prieš įjungiant siurbį griežtai būtina patikrinti srovės įtampą prailgintuvo gale. Atkreipkite dėmesį, jog kuo didesnis kabelio ilgis, tuo srovės įtampa jo gale mažėja.



Siurbli draudžiama naudoti, kai įtampa nukrenta žemiau 210 V. Prietaiso tokiomis sąlygomis naudojimas gali privesti prie variklio perkrovimo ir jo avarijos. Tokiu atveju taisymas bus galimas tik už atlygį.

Priežiūra ir sandėliavimas

Priežiūra:

Pradedant bet kokius priežiūros darbus privaloma ištraukti gaminio šakutę iš elektros tinklo. Tuo atveju, kai siurblio rotorų užblokuoja nešvarumai, vartotojas savo ruožtu privalo išvalyti siurbį. Kiekvieną kart panaudojus siurbį jis turi būti išimtas iš talpos ir išskalautas švariame vandenyje.

Laikymas:

Išvalytą siurbį laikykite sausoje patalpoje. Atkreipkite dėmesį, kad siurblys nebūtų padėtas ant maitinimo kabelio. Dėl gan didelio siurblio svorio bei ilgo laikymo laiko gali būti kabelio izoliacijos pažeidimų.

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys neveikia	Nėra elektros maitinimo	Patikrinkite, ar siurblio elektros kištukas tinkamai įkištas į elektros lizdą
		Patikrinkite saugiklius elektros kištuke ir šalia namo bei visus instaliacijos saugiklius, kurie gali išjungti srovės tekėjimą iš tinklo
		Patikrinkite, ar jūsų namo teritorijoje yra elektros tiekimas – elektros tiekimą gali atjungti elektros tiekimo įmonė didesniame plote
	Siurblys aptiko sausą eigą	Iš naujo nustatykite siurblį ištraukdami jį iš maitinimo lizdo
	Siurblys užblokuotas	Atjunkite elektros tiekimą nuo siurblio. Išėmę siurblį iš bako, atblokuokite siurblio sparnuotę. Prieš vėl įdedami siurblį prie bako, patikrinkite, ar sparnuotė sukasi be problemų
Siurblio veikimas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį šulinyje
Siurblio viduje sumontuotas šilumos jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Neįmontuotas atbulinis vožtuvas ant išleidimo angos	Siurblio išleidimo angoje įstatykite atbulinį vožtuvą, kad vanduo netekėtų atgal į siurblio karterį
	Nesandarus atbulinis vožtuvas	Išvalykite arba pakeiskite atbulinį vožtuvą
	Nesandari išleidimo sistema	Užsandarinkite instaliaciją

P. s. – siurbliai su plūduriuojančiu jungikliu

Požymis	Galima priežastis	Problemos sprendimas
Siurblys neveikia	Plūdinis jungiklis yra „išjungtoje“ padėtyje	Palaukite, kol vandens kiekis siurblio šulinyje bus pakankamas, kad siurblys automatiškai įsijungtų naudojant plūdę
	Siurblio karteryje nepakanka vandens, kad plūdė būtų pakelta į „įjungta“ padėtį	
	Plūdė ant kažko užkliuvo ir negali būti perkelta į „įjungta“ padėtį	Plūdė ant kažko užkliuvo ir negali būti perkelta į „įjungta“ turi
	Nėra elektros energijos	Palaukite, kol vandens kiekio siurblio šulinio bus pakankamai, kad siurblys įsijungtų plūdę
		Patikrinkite „saugiklius“ elektros kištuke ir šalia namo bei visus instaliacijos saugiklius, kurie gali išjungti srovės tekėjimą iš tinklo
	Siurblys užblokuotas	Patikrinkite, ar jūsų namo teritorijoje yra elektros tiekimas – elektros tiekimą gali atjungti elektros tiekimo įmonė didesniame plote
Siurblys neįsijungia	Siurblys neįsijungia	Atjunkite elektros tiekimą nuo siurblio. Išėmę siurblių iš bako, atblokuokite siurblio sparnuotę. Prieš vėl įdedami siurblių prie bako, patikrinkite, ar sparnuotė sukasi be problemų
	Plūdė įstrigo „įjungtoje“ padėtyje	Pakeiskite plūdę įgaliojame aptarnavimo centre
Siurblio veikimas nutrūksta	Siurblys nėra visiškai panardintas į vandenį	Patikrinkite vandens lygį siurblio karteryje. Atblokuokite pakabintą plūdę
Siurblio viduje sumontuotas šilumos jungiklis nutraukia elektros tiekimą	Siurbiamo vandens temperatūra per aukšta	Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta siurblio tipui
Siurblys dažnai įsijungia ir išsijungia	Ant išleidimo vamzdžio sumontuotas atbulinis vožtuvas. Kai siurblys išpumpuoja vandenį iki tokio lygio, kai plūdė išjungia siurblių, vanduo iš išleidimo vamzdžio (žarnos) suteka atgal į karterį. Kai priteka pakankamai vandens, plūdė įjungia siurblių. Ciklas kartojamas nuolat	Siurblio išleidimo angoje įstatykite atbulinį vožtuvą, kad vanduo netekėtų atgal į siurblio karterį

Dešėuri



Šis simbolis informuoja, kad panaudotų prietaisų šalinimas kartu su kitomis atliekomis yra draudžiamas.

Daugiau informacijos apie tai galite surasti komunalinių atliekų perdirbimo punktuose, miesto ar savivaldybės įstaigoje.

Panaudotą produktą privaloma utilizuoti kaip atlieką atiduodami į tam skirtus savivaldybės užtikrintus elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo kontenerius ar perdirbimo taškus.

Vartotojas turi teisę grąžinti panaudotą elektros prietaisą pasirinktame tiekėjo taške bent jau nemokamai ir tiesiogiai, jeigu grąžinama prekė yra tinkamos rūšies ir atlieką tą pačią funkciją, kaip naujai įsigytas prietaisas..

Prietaiso pažymėjimo CE ženklu metai.....
(įrašo pardavėjas pagal prietaiso žyminę plokštelę)

CE

ES/EB atitikties deklaracija | A modulis

1. PANARDINAMI SIURBLIAI priklauso šiai produktų šeimai:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, LENKIJĄ,
el-paštas: **biuro@dambat.pl**

3. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

4. Panardinami siurbliai priklausantys 1. punkte nurodytai produktų šeimai.

5. Deklaruojame su visiška atsakomybe, kad siurbliai, kuriems yra skirta ši deklaracija, yra pagaminti sutinkamai su žemiaunurodytomis Tarybos gairėmis dėl EB valstybių narių teisėtvarkos suvienodinimo:

- Directiva MD Nr. 2006/42/EB

Panaudoti standartai: EN 809: 1998 + A1: 2009

- Directiva LVD Nr. 2014/35/ES

Panaudoti standartai: EN 60335-1: 2012 + AC: 2014,

EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010

- Directiva EMC Nr 2014/30/ES

Panaudoti standartai: EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011,

EN 61000-3-2: 2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

Návod na obsluhu



Ponorné čerpadlá

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

POZOR pred prístupím na používanie sa zoznámte s návodom na obsluhu.
Z bezpečnostných dôvodov môžu čerpadlo obsluhovať iba osoby dôkladne poznajúce
návod na obsluhu.

Obsah

	Zoznam skratiek a symbolov.....	87
	Inštalácia čerpadla.....	88
	Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO.....	89
	Elektroinštalácia.....	90
	Údržba a skladovanie.....	91
	Likvidácia zariadenia.....	91
	Možné problémy – automatické čerpadlá.....	92
	Možné problémy – čerpadlá s plavákom.....	93
	Vyhlásenie o zhode EÚ/ES Modul A.....	94



Akékoľvek iné použitie zariadenia, než je zamýšľané použitie, predstavuje predvídateľné nesprávne použitie zariadenia.



Táto príručka obsahuje informácie o inštalácii, prevádzkových parametroch, bežnej údržbe, odstraňovaní problémov, bezpečnostné pokyny atď.
Pre vašu bezpečnosť si pred inštaláciou a prevádzkou starostlivo prečítajte tento návod. Uchovajte tento návod pre budúce použitie.

Zoznam skratiek a symbolov

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia elektrickou inštaláciou.

Skôr, ako začnete vykonávať činnosti označené týmto symbolom, odpojte napájací kábel čerpadla.

Varovanie!



Symbol „nebezpečenstvo“ je uvedený pri poznámkach, ktorých nedodržanie môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia.



Nedodržanie pravidiel uvedených v tomto návode môže mať za následok riziko výbuchu alebo vznietenia.

Pozor!



Symbol je uvedený pri upozorneniach, ktorých nedodržanie môže viesť k poškodeniu zariadenia a ohrozeniu života alebo zdravia.



Pred inštaláciou a prevádzkou produktu si prosím pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a použitie, aby ste predišli zbytočným stratám.

Pozor!



Návod na použitie je základným prvkom kúpnej zmluvy.

Nedodržanie pokynov obsiahnutých v návode na použitie používateľom znamená nedodržanie zmluvy a vylučuje akékoľvek nároky vyplývajúce z prípadnej poruchy zariadenia v dôsledku používania zariadenia v rozpore s pokynmi na správne používanie.

Výrobca nezodpovedá za chyby vo fungovaní zariadenia, ak bolo nesprávne pripojené, poškodené, upravené a/alebo používané na účely mimo rozsah odporúčaných prác alebo v rozpore s pokynmi obsiahnutými v tomto návode.

Výrobca tiež nezodpovedá za prípadné chyby v návode spôsobené chybami tlače alebo kopírovania.

Výrobca si vyhradzuje právo na akékoľvek úpravy produktu, ktoré môžu byť považované za potrebné a užitočné, a ktoré neovplyvnia jeho základné vlastnosti.

Spoločnosť DAMBAT nezodpovedá za škody na zariadení, majetku, ako aj zranenia osôb v dôsledku nedodržania odporúčaní obsiahnutých v návode, vrátane nesprávneho výberu prístroja, inštalácie v rozpore s návodom, platnými normami a národnými predpismi, nesprávnej údržby zariadenia a celého systému.

Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nedostatok skúseností a znalostí bránia bezpečnému používaniu zariadenia bez dozoru alebo vysvetlenia pokynov.



Inštalácia čerpadla

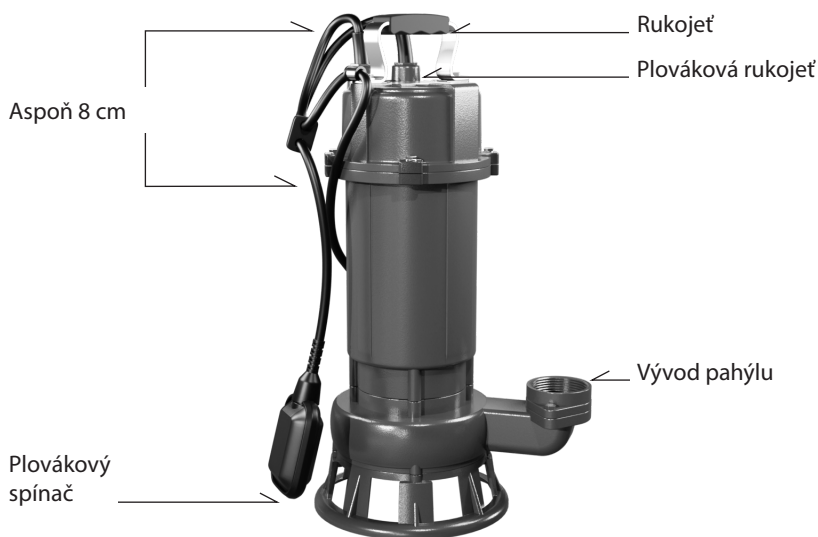
Čerpadlá, ktorých sa návod týka, sú ponorné čerpadlá, pracujú teda ponorené do prečerpávanej vody. Minimálna hladina ponorenia čerpadla po dobu práce je 25 cm. Čerpadlo môže čerpať pri menšom ponorení, avšak v tomto prípade je nevyhnutný priamy dohľad používateľa nad prácou čerpadla. V prípade akýchkoľvek narušení jeho chodu okamžite odpojte elektrické napájanie čerpadla.



Čerpadlo nemôže pracovať „na sucho“, bez vody. Práca „na sucho“ vedie k zničeniu zariadenia. V tomto prípade bude oprava možná len za úplatu. Čerpadlá môžu byť vybavené plavákom – elektrická riadiaca jednotka automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti na hladine vody. Keď hladina vody rastie, vo vnútri prázdny plavák stúpa spoločne s vodnou hladinou nahor. Po dosiahnutí hladiny spustenia guľôčka, ktorá sa nachádza vo vnútri plaváku, klesá a spája elektrické kontakty, vďaka tomu začína pracovať motor čerpadla. Počas odčerpávania vody sa vodná hladina znižuje a spoločne s ňou klesá tiež plavák. Po dosiahnutí hladiny vypnutia rozpojí klesajúca guľôčka vo vnútri plaváku kontakty a tým vypne motor čerpadla. Hladinu vypnutia a zapnutia môže používateľ zmeniť nastavením dĺžky kábla medzi držiakom plaváku a plavákom.



Minimálna dĺžka kábla medzi držiakom plaváku a plavákom nemôže byť menšia než 8 cm. Nedodržovanie tohto pokynu povedie k poškodeniu izolácie kábla plaváku. V takomto prípade bude oprava čerpadla možno iba za úplatu. Viď obr.



Inštalácia čerpadla



Min. rozmery vyprázdňovanej nádrže musia byť také, aby mal plavák možnosť voľne sa pohybovať v čerpanej kvapaline a nezachytával sa o steny nádrže. V prípade, kedy sa plavák môže zaseknúť na stene nádrže, by malo čerpadlo pracovať pod priamym dohľadom používateľa tak, aby nedošlo k poruche spojenej s prípadnou prácou „na sucho“. Voda z čerpadla vyteká výtlačným hrdlom.

Na výtlačné hrdlo nasadíte výtlačnú hadicu. Je nutné ju k hrdlu pripevniť strmeňovou objímkou (oceľovou páskou). Pri výbere výtlačnej hadice nezabúdajte, že koncová výkonnosť zariadenia závisí na priemere a dĺžke hadice. Čím je priemer hadice menší a dĺžka väčšia, tým je výkonnosť na konci hadice menšia. Rovnaké pravidlo sa týka tiež rozdielov medzi úrovňou vodnej hladiny v nádrži, z ktorej čerpáme, a úrovňou, na ktorú čerpáme. Čím je rozdiel úrovni väčší, tým sa efektívnosť čerpadla znižuje. Parameter definovaný ako max. výška zdvihu uvádzaný v technických údajoch uvádza maximálny tlak, ktorý čerpadlo vytvára. Pri tomto tlaku bude efektívnosť čerpadla nulová. Pri ponáraní čerpadla do vyprázdňovanej nádrže ho spúšťajte na šnúre pripevnenej k držadlu čerpadla.



Pozor! Zakazuje sa zdvíhanie a spúšťanie čerpadla s pomocou napájacieho kábla alebo plaváku. Zdvíhanie alebo spúšťanie čerpadla s pomocou kábla alebo plaváku v najlepšom prípade povedie k poškodeniu kábla, v najhoršom môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Poskytovateľ záruky a výrobca je v prípade nedodržania tejto požiadavky zbavený všetkej zodpovednosti. Oprava poškodeného kábla je možná iba za úplatu, nie v rámci záruky.



Pokiaľ sa na dne vyprázdňovanej nádrže môže nachádzať piesok alebo kamene, ktoré by mohli poškodiť rotor, čerpadlo bezpodmienečne zaveste na šnúru, minimálne 0,5 m nad dnom tak, aby nedošlo k nasatiu piesku alebo kameňov.

Pozor, v čerpadle sa ako mazivo používa olej. Pri narušení tesnosti môže dôjsť k úniku oleja a ten môže znečistiť čerpanú vodu.



Pozor! Zakazuje sa vkladať ruky do výtlačného a sacieho hrdla spusteného alebo k napájaniu pripojeného čerpadla! Čerpadlo má zabudovaný drviaci mechanizmus, ktorý môže spôsobiť stratu prstov ruky.

Obsluha čerpadel + Multi IP AUTO

Čerpadla Multi IP AUTO majú miesto plovákového vypínača automat, ktorý ovláda provoz zařízení. Uzavřením vypouštěcího ventilu se čerpadlo vypíná, zůstává však v režimu připravenosti a udržuje stálý tlak v instalaci. Po otevření vypouštěcího ventilu se čerpadlo automaticky zapíná. V případě, že zdroj vody nebude postačovat, čerpadlo změní režim provozu na poruchový, který zabezpečuje zařízení před prací na sucho. Čerpadlo potom začne pracovat teprve po opětovném zapnutí napájení. V případě netěsnosti instalace a častého zapínání.



Elektroinštalácia

K čerpadlu privedte napájanie 230 V/50 Hz, ktoré je uzemnené.

Elektrická sieť, z ktorej má byť čerpadlo napájané, musí mať menovité údaje zhodné s tými uvedenými na typovom štítku čerpadla.

Zástrčka čerpadla musí byť pripojená k zásuvke s aktívnym uzemnením.

Výrobca a poskytovateľ záruky je zbavený všetkej zodpovednosti za škody spôsobené na osobách alebo veciach vyplývajúcej z absencie správneho uzemnenia. Žlto-zelený vodič pripojovacieho kábla je uzemňovací.



Čerpadlá môžu byť vybavené prepäťovým chráničom inštalovaným na kábli, vo vzdialenosti cca 1 m od zástrčky, v plastovej krabici. V prípade preťaženia motora vypínač odpojí prívod prúdu. Tlačidlo vypínača sa zdvihne. Opätovné spustenie stlačením tlačidla je možné len po odpojení čerpadla z elektrickej siete, kontrole, či čerpadlo nebolo zablokované, prípadne po odblokovaní. Pokus o odblokovanie čerpadla bez jeho predchádzajúceho odpojenia od elektrickej siete môže viesť k nehode.

Krabicu s prepäťovým chráničom chráňte pred nečistotou a vlhkosťou.



Elektrická sieť napájacieho čerpadla by mala byť vybavená inštalacným, prepäťovým motorovým chráničom, napr. M611, chrániacim motor pred preťažením. Aby chránič efektívne zaistoval motor pred preťažením, musí byť nastavený na prúd vinutia uvedený v údajoch na typovom štítku. Čerpadlo môže pracovať bez takéhoto zabezpečenia len v prípade poruchy spôsobenej preťažením, náklady na opravu nesie používateľ.

Elektroinštalácia napájajúca čerpadlo by mala byť vybavená prúdovým chráničom s menovitým prúdom spustením ΔI_n maximálne 30 mA. Výrobca a poskytovateľ záruky je zbavený všetkej zodpovednosti za škody spôsobené na osobách alebo veciach vyplývajúcej z napájania čerpadla s vynechaním vhodného chrániča.



Zakazuje sa, aby sa vo vode, v ktorej pracuje čerpadlo, nachádzali ľudia alebo zvieratá.



V prípade poškodenia izolácie napájacieho kábla alebo izolácie kábla plaváku sa zakazuje používanie čerpadla. V takejto situácii sa je nutné kvôli výmene kábla obrátiť na poskytovateľa záruky. Mechanické poškodenie nepodlieha záručným, bezplatným opravám. Používanie čerpadla s poškodenou izoláciou kábla povedie v najlepšom prípade k zaplaveniu motora vodou, v najhoršom môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



Pokiaľ čerpadlo pracuje v značnej vzdialenosti od zástavby a elektrická energia je zaistená s pomocou predlžovacej šnúry, ktorej dĺžka je väčšia než 20 m, je pred spustením čerpadla bezpodmienečne nutné skontrolovať napätie prúdu na konci predlžovacej šnúry. Nezabúdajte, že s nárastom dĺžky kábla na jeho konci poklesne napätie napájania.



Čerpadlo nepoužívajte pri poklese napätia pod 210 V. Používanie čerpadla v takýchto podmienkach povedie k preťaženiu motora a k jeho poruche.

V tomto prípade bude oprava možná len za úplaty.

Údržba a skladovanie

Údržba



Pred vykonaním akýchkoľvek činností spojených s údržbou odpojte elektrické napájanie čerpadla od siete. V prípade, keď rotor čerpadla zablokuje nečistoty, patrí medzi úkony obsluhy vykonávanej používateľom očistenie komory rotora.



Po každom použití musí byť čerpadlo vytiahnuté z nádrže a vypláchnuté čistou vodou.

Skladovanie

Očistené čerpadlo ukladajte v suchej miestnosti.



Mimoriadnu pozornosť venujte tomu, aby čerpadlo nestálo na napájacom kábli. Pri dosť značnej hmotnosti čerpadla a dlhom období skladovania môže dôjsť k poškodeniu izolácie kábla.

Likvidácia zariadenia



Tento symbol znamená, že likvidácia použitých zariadení spolu s ostatným domovým odpadom je zakázaná.

Bližšie informácie k tejto téme získate na zberných miestach komunálneho odpadu, mestských alebo obecných úradoch.

Použitý výrobok podlieha povinnosti byť odstraňovaný ako odpad výhradne v selektívnom zbere odpadov organizovanom sieťou obecných zberných miest elektrického a elektronického odpadu.

Spotrebiteľ má právo na vrátenie použitého zariadenia v sieti distribútora elektrickej techniky, minimálne bezplatne a priamo, pokiaľ je vrátené zariadenie správneho druhu a plní rovnakú funkciu, ako novo zakúpené zariadenie.

Rok, kedy bolo zariadenie označené značkou CE
(podá predávajúci pomocou typového štítku)



Možné problémy – automatické čerpadlá

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nefunguje	Žiadna elektrická energia	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka pumpy správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte „zápchy“ v budove a všetky typy inštalčných poistiek, ktoré môžu vypnúť napájanie zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy elektrina - na väčšom území môže byť elektrina odpojená elektrárenskou spoločnosťou
	Čerpadlo zistilo chod nasucho	Resetujte čerpadlo odpojením od elektrickej zásuvky
	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opätovným vložením čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
Prevádzka čerpadla je prerušovaná	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Skontrolujte hladinu vody v nádrži čerpadla
Teplý spínač inštalovaný vo vnútri čerpadla preruší napájanie	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Čerpadlo sa často zapína a vypína	Nainštalujte spätný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby ste zabránili návratu vody do vane čerpadla
	Netesný spätný ventil	Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil
	Inštalácia netesného tlaku	Utesnite inštaláciu

Možné problémy – čerpadlá s plavákom

Prejav	Možná príčina	Riešenie problému
Čerpadlo nefunguje	Plavákový spínač je v polohe „vypnuté“	Počkajte, kým bude množstvo vody v nádrži dostatočné na automatické zapnutie čerpadla pomocou plaváka
	Nedostatok vody v nádrži čerpadla na zdvihnutie plaváka do polohy „zapnuté“	
	Plavák je o niečo zachytený a nemôže sa presunúť do polohy „zapnuté“	Skontrolujte, či sa plavák môže voľne pohybovať
	Žiadna elektrická energia	Skontrolujte, či je elektrická zástrčka pumpy správne zasunutá do elektrickej zásuvky
		Skontrolujte „zápchy“ v budove a všetky typy inštalčných poisťiek, ktoré môžu vypnúť napájanie zo siete
		Skontrolujte, či je v okolí budovy elektrina - na väčšom území môže byť elektrina odpojená elektrárenskou spoločnosťou
Čerpadlo sa nezapne	Čerpadlo je zablokované	Odpojte čerpadlo od elektrického napájania. Po vybratí čerpadla z nádrže odblokujte obežné koleso čerpadla. Pred opakovaným vložením čerpadla do nádrže skontrolujte, či sa obežné koleso bez problémov otáča
	Plavák sa zasekol na stene nádrže alebo na výtlačnom potrubí (hadici)	Skontrolujte, či plavák nie je prilepený na stene nádrže, čím sa zabráni automatickému vypnutiu. Odomknite plavák
	Plavák zaseknutý v polohe „zapnuté“	Plavák zaseknutý v polohe „zapnuté“
Prevádzka čerpadla je prerušovaná	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode	Čerpadlo nie je úplne ponorené vo vode
Teplný spínač inštalovaný vo vnútri čerpadla prerušuje napájanie	Teplota čerpanej vody je príliš vysoká	Skontrolujte, či teplota vody nie je pre daný typ čerpadla príliš vysoká
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Spätný ventil na výtlačnom hrdle. Keď čerpadlo odčerpá vodu na úroveň, pri ktorej plavák vypne čerpadlo, voda z výtlačného potrubia (hadice) stečie späť do vane. Akonáhle natečie dostatok vody, plavák zapne čerpadlo. Cyklus sa neustále opakuje	Nainštalujte spätný ventil na výtlačný otvor čerpadla, aby ste zabránili návratu vody do vane čerpadla

Vyhlásenie o zhode EÚ/ES | Modul A

1. PONORNÉ ČERPADLÁ série typov:

BIG, CTR, FLOW LOW, FURIATKA, FURIA, IBOPROM INOX, IBOPROM AUTO, IC, IPC, IPE, IP, IP INOX, IPK, KBFU, KRAKEN, MAGNUM, Multi IP, Multi IP AUTO, MWQ, SN, SWQ, SWQ-F, SWQ HOT, SWQ-H, SWQ PRO, TUR, TYRAN, UP, VOX, V, WQ, WQF, WQI, WQ PRO, WQ PROFESSIONAL, WQX, WQV, ZWQ

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKO
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

4. Ponorné čerpadlá zo série typov uvedených v bode 1.

5. S plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že ponorné čerpadlá, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a uvedené v odkazoch na harmonizované normy:

- Smernica MD č. 2006/42/ES
Aplikované normy: EN 809:19 98 + A1:2009
- Smernica MD č. 2014/35/EÚ
Aplikované normy: EN 60335-1:2012+AC:2014,
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
- Smernica MD č. 2014/30/EÚ
Aplikované normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 61000-3-2:2014


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

2025-01-21
Adamów

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczętą. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Adamów 50, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnością dozwoloną instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. W ramach realizacji uprawnień wynikających z gwarancji, Gwarant może dokonać naprawy urządzenia, wymiany urządzenia na nowe lub zwrotu ceny zakupu urządzenia potwierdzonej dokumentem zakupu. W takim przypadku zwrot ceny zakupu stanowi wykonanie uprawnień Kupującego wynikających z niniejszej gwarancji.
15. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
16. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika: _____

17. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
18. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel./fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
Godziny pracy: poniedziałek–piątek 7.30–15.30

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl | biuro@dambat.pl | biuro/office +48 22 721 11 92